EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 13.12.1996
KOM(96) 623 lopull.

95/0079 (COD)

Muutettu ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI JULKISIA PALVELUHANKINTOJA, JULKISIA TAVARANHANKINTOJA JA JULKISIA RAKENNUSURAKOITA KOSKEVIEN SOPIMUSTEN TEKOMENETTELYJEN YHTEENSOVITTAMISESTA ANNETTUJEN DIREKTIIVIEN 92/50/ETY, 93/36/ETY JA 93/37/ETY MUUTTAMISESTA

(komission EY:n perustamissopimuksen 189 A (2) artiklan nojalla esittämä)

Sisältö

PERUSTELUT
I. Johdanto
II. Artiklojen yksityiskohtainen tarkastelu

EHDOTUS: PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI
Johdanto-osa
1 artikla: Muutokset direktiiviin 92/50/ETY
2 artikla: Muutokset direktiiviin 93/36/ETY
3 artikla: Muutokset direktiiviin 93/37/ETY
4 artikla: Loppusäännökset
Liitteet I-IV

Perustelut

I. Johdanto

1. Julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (jäljempänä 'GPA-sopimus') on tullut keskeinen osa Euroopan yhteisön oikeusjärjestystä 22 päivänä joulukuuta 1994 tehdyllä neuvoston päätöksellä 94/800/ETY, jolla hyväksytään Uruguayn kierroksen monenvälisten keskustelujen tuloksena syntyneet sopimukset. Tämä ei kuitenkaan tarkoita sitä, että näihin säännöksiin voitaisiin suoraan vedota yhteisön tai jäsenvaltioiden oikeusjärjestelmien puitteissa (Päätöksen 94/800/ETY viimeinen selostuskohta). GPA-sopimus tuli voimaan yhteisössä 1 päivänä tammikuuta 1996, kuten sen XXIV artiklassa määrätään. Sen voimaansaattaminen yhteisössä ei siis vaadi erityisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä.

2. Komissio on kuitenkin ehdottanut direktiiveihin useita muutoksia, joiden seurauksena eräitä GPA-sopimuksen määräyksiä lisättäisiin direktiiveihin tarkoituksena:
   a) ***välttää*** yhteisön yritysten ***syrjiminen*** ja antaa niille samat edut kuin kolmansien maiden yrityksillä on GPA-sopimuksen nojalla; ja
   b) ***varmistaa johdonmukaisuus*** näiden kahden oikeudellisen järjestelmän välillä. Näin hankintaviranomaiset, joita koskevat sekä direktiivit että GPA-sopimus, voivat noudattaa GPA-sopimusta soveltamalla muutettujen direktiivien säännöksiä. Muutoin niiden olisi tunnettava täydellisesti molemmat oikeudelliset järjestelmät, korostettava niiden välisiä eroja sekä tehtävä oikeat päätelmät näiden erojen pohjalta. Tämä vaikuttaisi vaikealta menettelyltä, joka voisi johtaa yhteisön oikeuden soveltamisen huomattaviin eroihin eri jäsenvaltioissa.

   Menettely ei tarkoita yhteisön markkinoiden yksipuolista avautumista kolmansien maiden yrityksille. GPA-sopimus ja yhteisön direktiivit ovat kaksi erillistä oikeudellista järjestelmää. Ensin mainitulla säädellään yhteisön ja kolmansien, GPA-sopimuksen allekirjoittaneiden maiden välisiä suhteita siltä osin kuin GPA-sopimus koskee hankintasopimuksia. Kolmansien maiden yritysten oikeuteen tehdä sopimuksia yhteisön hankintaviranomaisten ja hankintayksiköiden kanssa sovelletaan siis GPA-sopimusta. Sekä direktiivit että niiden muutokset koskevat vain yhteisön sisäisiä suhteita, eli eurooppalaisten hankintayksiköiden ja -viranomaisten sekä eurooppalaisten yritysten välisiä suhteita. Niillä ei anneta oikeuksia kolmansien maiden yrityksille, joiden oikeudet määräytyvät GPA-sopimuksen tai muiden kansainvälisten sopimusten perusteella.

   Komissio pyrkii direktiivin muutosehdotuksella siis varmistamaan eurooppalaisille yrityksille hyvän toimintakentän. Lukuun ottamatta muutamia vähäpätöisiä ja teknisiä poikkeuksia, jotka kuitenkin ovat lainsäädäntöteknisesti välttämättömiä, komissio aikoo muuttaa direktiivejä ainoastaan siltä osin, kuin se on välttämätöntä yhteisön yritysten syrjimisen estämiseksi.

3. Komissio antoi 30 päivänä maaliskuuta 1995 neuvostolle ja Euroopan parlamentille kaksi ehdotusta neuvoston ja Euroopan parlamentin direktiiveiksi,

joista toisella muutetaan direktiivejä 92/50/ETY, 93/36/ETY ja 93/37/ETY (jotka koskevat julkisia tavaranhankintoja, palveluhankintoja ja rakennusurakoita) ja toisella vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annettua neuvoston direktiiviä 93/38/ETY. Seuraavassa tarkastellaan vain ensin mainittua ehdotusta.

4. Euroopan parlamentti antoi helmikuussa 1996 lainsäädäntöpäätöslauselman sekä hyväksyi useita tarkistuksia. Komissio ilmoitti voivansa hyväksyä useat näistä tarkistuksista.

Komission hyväksymät tarkistukset, joista osa hyväksyttiin vasta muiden osien lisäämisen tai tekstin uudelleenmuotoilun jälkeen, liittyvät erityisesti seuraaviin seikkoihin:

- uusi johdanto-osan kappale, jossa käsitellään maksujen viivästymisiä,
- lisätään asteittaiset palvelusopimuksia koskevat kynnysarvot, jotka riippuvat siitä, sisältyvätkö kyseisen kaltaiset palvelut GPA-sopimukseen,
- muotoillaan uudelleen julkisten rakennusurakoiden tilastoja koskeva säännös, ja
- lisätään Itävallan, Suomen ja Ruotsin valtion keskusvirastot liitteeseen I.

5. Seuraavassa esitetään ne pääasialliset muutokset, jotka muutettuun ehdotukseen on lisätty edellä mainittujen lisäksi:

- selvennetään GPA-sopimuksen ja direktiivien soveltamisaloja sekä määritellään selkeästi, mitä oikeudellista järjestelmää sovelletaan kolmansien maiden yrityksiin,
- korvataan jokaisessa kolmessa direktiivissä aiemmat "teknistä vuoropuhelua" koskevat säädökset johdanto-osan kappaleella,
- muutetaan suunnittelukilpailua koskevat kynnysarvot siten, että ne kuvastavat GPA-sopimuksen rajallista soveltamisalaa verrattuna direktiivin 92/50/ETY soveltamisalaan,
- muutetaan jokaisessa kolmessa direktiivissä kausittaisen ennakkoilmoituksen julkaisusta seuraavat määräajat joustavammiksi,
- muutetaan jokaisessa kolmessa direktiivissä tarjousten lähettämisvaihtoehdot joustavammaksi
- lisätään syrjimättömyyttä koskeva säännös direktiiviin 93/36/ETY ja direktiiviin 93/37/ETY,
- lisätään 5 000 000 ecun suuruinen kynnysarvo sellaisille rakennusurakoille, jotka eivät kuulu GPA-sopimuksen soveltamisalaan.

II Johdanto-osan kappaleiden ja artiklojen tarkastelu

Seuraavissa kappaleissa annetaan tarkemmat selitykset esitetyille muutoksille.

6. Johdanto-osan kappaleet

Johdanto-osan kolmas kappale on muutettu selventämään, että kolmansien maiden yritysten oikeudet riippuvat ainoastaan GPA-sopimuksesta, eivätkä muutetuista direktiiveistä. Sen tarkoitus on lisäksi antaa selkeä kuva niistä seikoista, joita GPA-sopimus ei koske, mutta jotka kuuluvat direktiivin soveltamisalaan, ja lisäksi siinä korostetaan, että direktiivin muuttaminen ei vaikuta sopimuksen allekirjoittaneiden yhteisön ulkopuolisten maiden yritysten kanssa harjoitettavaan vastavuoroisuuteen. Direktiivissä käsitellään ainoastaan yhteisön sisäisiä suhteita, eli yhteisön hankintayksiköiden ja yritysten välisiä suhteita, eikä sillä luoda sellaisia oikeuksia, jotka hyödyttäisivät kolmansien maiden yrityksiä; tällaiset oikeudet voivat perustua ainoastaan GPA-sopimukseen. Johdanto-osan kappaleen pitäisi myös auttaa ymmärtämään, että direktiiviä voidaan muuttaa yksityisten hankintayksiköiden kohdalta (sekä GPA-sopimuksen kattamilla että sen ulkopuolelle jäävillä aloilla) antamatta kolmansien maiden yrityksille mahdollisuutta tehdä sopimuksia, joita varten hankintayksiköt ovat pyytäneet tarjouksia.

Johdanto-osan uusi 9 kappale on lisätty aiempien direktiivin 92/50/ETY 14 artiklan 7 kohtaa, direktiivin 93/36/ETY 8 artiklan 7 kohtaa ja direktiivin 93/37/ETY 10 artiklan 7 kohtaa koskevien muutosehdotusten sijaan. Tässä johdanto-osan kappaleessa tarkoitus on erityisesti muistuttaa voimassa olevasta yhteisön oikeudesta johtuvista seurauksista sovellettaessa sitä tekniseen neuvontaan. Kun yhteisön oikeus nykyisellään ***ei*** estä yksikköjä pyytämästä tai saamasta tarjousmenettelyyn mahdollisesti osallistuvalta yritykseltä neuvontaa, jota voidaan käyttää tietyssä hankinnassa käytettävien eritelmien valmistelussa, ei näin toimiminen ole kuitenkaan yhteisön voimassaolevan oikeuden mukaan sallittua silloin, jos toiminnalla loukataan tasavertaisen kohtelun periaatetta, ja erityisesti, jos näin rajoitetaan kilpailua. Näin ollen direktiivien säännöksiä ei tarvitse muuttaa, jotta voitaisiin ottaa huomioon GPA-sopimuksen VI artiklan 4 kohta.

Täsmällisen maksun merkitystä korostamaan on lisätty johdanto-osan uusi 10 kappale, jossa viitataan tähän tähtääviin toimenpiteisiin, jotka on esitetty kaupallisten toimien maksumääräajoista 12 päivänä toukokuuta 1995 annetuissa komission suosituksissa.

7. 1 artikla

1 artiklaa on muutettu samalla tavalla ja samasta syystä kuin johdanto-osan kolmatta kappaletta (katso edellä 6 kohta).

Muutokset direktiiviin 92/50/ETY

8. 7 artiklan 1 ja 2 kohta: Kynnysarvot

Tämä muutos rajaa kynnysarvoihin tehtävät muutokset siten, että niitä muutetaan ainoastaan GPA-sopimuksen soveltamisalaan kuuluvissa sopimuksissa.

Uudet kynnysarvot, joita sovelletaan GPA-sopimuksen soveltamisalaan kuuluviin sopimuksiin (eli liitteessä I A luetellut palvelut ***lukuun ottamatta T&K-palveluita ja tiettyjä teleliikenteen palveluita***), määritellään a alakohdan toisessa luetelmakohdassa, ja ensimmäistä alakohtaa sovelletaan kaikkiin muihin direktiivin soveltamisalaan kuuluviin

palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin (eli kahteen edellä mainittuun luokkaan ja liitteessä I B lueteltuihin palveluluokkiin). Kynnysarvo, joka säädetään a alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa, pysyy ennallaan.
Toisen luetelmakohdan i alakohtaa sovelletaan direktiivin 93/36/ETY liitteessä I lueteltuihin valtion keskusvirastoihin ja ii alakohtaa sovelletaan kaikkiin muihin direktiivin soveltamisalaan kuuluviin hankintaviranomaisiin.

9. 12 artiklan 1 ja 2 kohta: Hylätyille ehdokkaille ja tarjoajille toimitettavat tiedot

Tärkein muutos on 2 kohdan uusi muotoilu, jolla pyritään tekemään kohdasta GPA-sopimuksen vastaavaa määräystä paremmin vastaava. Lisäksi 1 kohdan vaatimus muille tarjoajille toimitettavista tiedoista on rajattu tarjoajiin, jotka ovat tehneet "hyväksyttävän tarjouksen".

10. 13 artiklan 1 ja 2 kohta: Suunnittelukilpailuihin sovellettavat kynnysarvot

Näitä kynnysarvoja on muutettu samalla tavalla kuin 7 artiklan 1 kohdan yleisiä säännöksiä kynnysarvoista. Tämä tarkoittaa sitä, että tällä hetkellä sovellettaviin kynnysarvoihin verrattuna kynnysarvot pysyvät ennallaan sellaisten sopimusten osalta, jotka eivät kuulu GPA-sopimuksen soveltamisalaan.

11. 18 artiklan 2 kohta: Avoimessa menettelyissä noudatettujen määräaikojen lyhentäminen ennakkoilmoituksen julkaisemisen jälkeen

Muutoksilla pyritään tekemään määräajoista joustavampia ja muuttamaan niitä siten, että ne lasketaan kaikissa tapauksissa ilmoituksen lähetyspäivästä.

12. 19 artiklan 4 kohta: Rajoitetuissa menettelyissä tai neuvottelumenettelyissä noudatettavien määräaikojen lyhentäminen ennakkoilmoituksen julkaisemisen jälkeen

Muutoksilla pyritään tekemään määräajoista joustavampia ja muuttamaan niitä siten, että ne lasketaan kaikissa tapauksissa ilmoituksen lähetyspäivästä.

13. 23 artikla: Tarjousten toimittaminen sähköisellä viestimellä

Tätä säännöstä on yksinkertaistettu siten, että se rajoittuu nyt olennaisiin edellytyksiin, joita on noudatettava jäsenvaltioiden antaessa luvan tarjouksen toimittamiseen muilla viestintävälineillä kuin postitse tai tuomalla kirjallinen tarjous suoraan vastaanottajalle. Muut viestintävälineet voidaan sallia, jos viestintävälineet tarjoavat riittävät takeet luottamuksellisuuden säilymisestä ja jos voidaan varmistaa, että tarjousten avaaminen tapahtuu asetettujen määräaikojen päätyttyä. Jos se oikeudellisesti pitävän todisteen saamisen kannalta on tarpeen, voidaan myös vaatia, että tällaiset tarjoukset vahvistetaan kirjallisesti tai lähettämällä varmennettu jäljennös.

Komission mielestä riittävä luottamuksellisuus voidaan taata myös, jos tarjoukset laaditaan levykettä tai mitä tahansa muuta välinettä käyttäen ja toimitetaan suoraan

yhdessä kuoressa tai postitse. Alkuperäisen ehdotuksensa mukaisesti komissio on edelleen sitä mieltä, että on teknisesti mahdollista taata vähintään vastaavantasoinen luottamuksellisuus myös käytettäessä tarjousten toimittamiseen sähköisiä viestimiä, erityisesti sähköpostia.

Alkuperäisen ehdotuksen nimenomainen säännös, että puhelimitse tehtävät tarjoukset eivät ole sallittuja, on poistettu, koska nyt ehdotetun tekstin tehokkuus tekee siitä tarpeettoman. Tällaista toimittamista ei tietenkään edelleenkään voida hyväksyä.

14. 38 a artikla

Tämän artiklan käsitteistöä on muutettu siten, että GATT-sopimuksen asemesta viitataan GPA-sopimukseen.

15. 39 artikla: Tilastolliset velvoitteet

Käsitteistön korjaamisen lisäksi (viitataan GPA-sopimukseen) tärkein muutos on 1 kohdan a alakohdan uusi ja selkeämpi rakenne. Viittaus pääluokan 8 teleliikenteen palveluihin, jotka eivät kuulu GPA-sopimuksen soveltamisalaan, on lisätty d alakohtaan.

2 artikla: Muutokset direktiiviin 93/36/ETY

16. 5 artiklan 1 kohta: Kynnysarvot

Muutokset ovat pelkästään laatimistapaan liittyviä.

17. 5 artikla

Lisätään uusi kohta johdanto-osan uuden 9 kappaleen mukaisesti (katso 6 kappale edellä). Tämä ja direktiiviin 93/37/ETY tehty vastaava muutos varmistavat, että kaikissa julkisia hankintoja koskevissa direktiiveissä on nimenomainen muistutus tasa-arvoisen kohtelun ja syrjimättömyyden yleisistä periaatteista.

18. 7 artiklan 1 ja 2 kohta: Hylätyille ehdokkaille ja tarjoajille toimitettavat tiedot

Katso huomautukset edellä 9 kohdassa.

19. 10 artiklan 1 kohdan a alakohta: Avoimessa menettelyissä noudatettujen määräaikojen lyhentäminen ennakkoilmoituksen julkaisemisen jälkeen

Katso huomautukset edellä 11 kohdassa.

20. 11 artiklan 3 kohdan a alakohta: Rajoitetuissa menettelyissä tai neuvottelumenettelyissä noudatettavien määräaikojen lyhentäminen ennakkoilmoituksen julkaisemisen jälkeen

Katso huomautukset edellä 12 kohdassa.

21. 15 artiklan 3 kohta: Tarjousten toimittaminen sähköisellä viestimellä

Katso huomautukset edellä 13 kohdassa.

22. 29 artikla

Käsitteistö on korjattu.

23. 31 artikla: Tilastolliset velvoitteet

Käsitteistön korjaamisen lisäksi tärkein muutos on 2 kohdan a alakohdan uusi ja selkeämpi rakenne.

3 artikla: Muutokset direktiiviin 93/37/ETY

24. 6 artiklan 1 ja 2 kohta: Kynnysarvot

Tärkein muutos on erillisen, muuttumattoman kynnysarvon käyttöönotto 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja rakennusurakkaa koskevia sopimuksia varten (tietyt muiden kuin hankintaviranomaisten tekevät sopimukset), jotka eivät kuulu GPA-sopimuksen soveltamisalaan.

25. 6 artikla

Lisätään uusi kohta johdanto-osan uuden 9 kappaleen mukaisesti (katso edellä 6 kohta). Tämä ja direktiiviin 93/36/ETY tehty vastaava muutos (katso edellä 17 kohta) varmistavat, että kaikissa julkisia hankintoja koskevissa direktiiveissä on nimenomainen muistutus tasa-arvoisen kohtelun ja syrjimättömyyden yleisistä periaatteista.

26. 8 artiklan 1 ja 2 kohta: Hylätyille ehdokkaille ja tarjoajille toimitettavat tiedot

Katso huomautukset edellä 9 kohdassa.

27. 12 artiklan 2 kohta: Avoimessa menettelyissä noudatettujen määräaikojen lyhentäminen ennakkoilmoituksen julkaisemisen jälkeen

Katso huomautukset edellä 11 kohdassa.

28. 13 artiklan 4 kohta: Rajoitetuissa menettelyissä tai neuvottelumenettelyissä noudatettavien määräaikojen lyhentäminen ennakkoilmoituksen julkaisemisen jälkeen

Katso huomautukset edellä 12 kohdassa.

29. 18 artiklan 7 kohta: Tarjousten toimittaminen sähköisellä viestimellä

Katso huomautukset edellä 13 kohdassa.

30. 33a artikla

Muutoksella ainoastaan korjataan käsitteistöä.

31. 34 artikla: Tilastolliset velvoitteet

Muutokset ovat puhtaasti laatimistapaan liittyviä.

32. Liite I

Itävallan, Suomen ja Ruotsin valtion keskusvirastot on lisätty liitteeseen I, joka muuten on säilynyt ennallaan.

33. 4 artikla: Voimaantuloajat

1 kohdassa mainittu täytäntöönpanoajankohta on väliaikainen.

34. Muut säännökset

Direktiivin 92/50/ETY 7 artiklan 8 kohdan ja liitteiden II-IV poistamista ei ole muutettu komission alkuperäiseen ehdotukseen verrattuna.

Muutettu ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI

julkisia palveluhankintoja, julkisia tavaranhankintoja ja julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta annettujen direktiivien 92/50/ETY, 93/36/ETY ja 93/37/ETY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan, 66 artiklan ja 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen([1]),

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon([2]),

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä([3]),
sekä katsovat, että

1) neuvosto hyväksyi Uruguayn kierroksen monenvälisissä neuvotteluissa (1986 - 1994) laadittujen sopimusten tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta yhteisön toimivaltaan kuuluvissa asioissa 22 päivänä joulukuuta 1996 tehdyllä päätöksellä 94/800/EY ([4]) yhteisön puolesta muun muassa julkisia hankintoja koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', jonka tarkoituksena on luoda kansainvälinen tasapainotettujen oikeuksien ja velvoitteiden puitteisto julkisia hankintoja varten maailmankaupan vapauttamiseksi ja laajentamiseksi,

2) direktiiveillä 92/50/ETY, 93/36/ETY ja 93/37/ETY sovitettiin yhteen julkisiin palveluihin, julkisiin tavaranhankintoihin ja julkisiin rakennusurakoihin liittyvät hankintasopimusten

---

([1]) EYVL N:o C
([2]) EYVL N:o C
([3]) EYVL N:o C

([4]) EYVL N:o L 336, 23.12.1994, s. 1

10

kansalliset tekomenettelyt tällaisia sopimuksia koskevien yhtäläisten kilpailuehtojen käyttöönottamiseksi kaikissa jäsenvaltioissa,

3) sopimuksen hyväksymisen vuoksi yhteisölle siirtyvien kansainvälisten oikeuksien ja velvollisuuksien osalta kolmansien allekirjoittajamaiden tarjousten tekijöihin ja tuotteisiin sovellettavat järjestelyt on määritelty kyseisessä sopimuksessa, jonka soveltamisalaan eivät direktiivin 92/50/ETY osalta kuulu mainitun direktiivin liitteessä 1 B luetellut palveluhankintoja koskevat sopimukset, saman direktiivin liitteen I A 8. pääluokassa mainitut tutkimus- ja kehittämispalveluja koskevat hankintasopimukset, saman direktiivin liitteen I A 5. pääluokassa mainitut teleliikenteen palveluja koskevat sopimukset, joiden CPC-viitenumerot ovat 7524, 7525 ja 7526, sekä saman direktiivin liitteen I A 6. pääluokassa mainitut rahoituspalvelusopimukset, jotka liittyvät arvopapereiden tai muiden rahoitusvälineiden liikkeellelaskuun, myyntiin, ostoon tai siirtoon tai keskuspankkipalveluihin,

4) tietyt sopimuksen määräykset antavat tarjoaville yrityksille edullisemmat ehdot kuin direktiiveissä 92/50/ETY, 93/36/ETY ja 93/37/ETY säädetyt,

5) hankintaviranomaisten tehdessä hankintasopimuksia julkisia hankintoja koskevassa sopimuksessa tarkoitetulla tavalla jäsenvaltioiden yrityksillä ja tuotteilla on oltava vähintään yhtä edulliset perustamissopimuksen mukaiset mahdollisuudet päästä osalliseksi julkisia tavaranhankintoja, rakennusurakoita ja palveluhankintoja koskeviin hankintasopimuksiin kuin mitä sopimuksen allekirjoittaneiden kolmansien maiden yrityksille ja tuotteille sopimuksen sisältämien määräysten perusteella on myönnetty yhteisön julkisia hankintoja koskeviin hankintasopimuksiin,

6) sen vuoksi on tarpeen mukauttaa ja täydentää direktiivejä 92/50/ETY, 93/36/ETY ja 93/37/ETY,

7) näiden direktiivien soveltamista on yksinkertaistettava ja yhteisön nykyisessä lainsäädännössä saavutettu tasapaino julkisten hankintojen alalla on mahdollisuuksien mukaan säilytettävä,

8) tästä syystä on välttämätöntä laajentaa tiettyjen direktiivin 92/50/ETY mukautusten soveltamisalaa kaikkiin tämän direktiivin kattamiin palveluihin, ja

9) sopimuksen VI artiklan 4 kohta, jonka mukaan hankintayksiköt eivät saa pyytää eivätkä ottaa vastaan kilpailua rajoittavalla tavalla vaikuttavaa neuvontaa, jota voidaan käyttää tietyssä hankinnassa käytettävien eritelmien valmistelussa, sellaiselta yritykseltä, jolla voi olla kaupallista mielenkiintoa kyseistä hankintaa kohtaan, sisältyy epäsuorasti direktiivin 92/50/ETY 3 artiklan 2 kohtaan, direktiivin 93/36/ETY 5 artiklan 7 kohtaan ja direktiivin 93/37/ETY 6 artiklan 6 kohtaan; tämän vuoksi näiden direktiivien muuttaminen tältä osin on tarpeetonta,

10) viranomaiset ovat tietoisia seurauksista, joita liittyy myöhässä olevien maksusuorituksista taloudellisille toimijoille ja ennen kaikkea pienille ja keskisuurille yrityksille ja edellyttävät täten kaikkien kansainvälisten toimijoiden pyrkivän noudattamaan hyväksyttäviä ja kohtuullisia menettelytapoja kuten muilla aloilla[5] .

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Direktiivia 92/50/ETY muutetaan seuraavasti, rajoittamatta sopimuksen hyväksymisen vuoksi yhteisölle siirtyviä kansainvälisiä oikeuksia ja velvollisuuksia, jotka kolmansien allekirjoittajamaiden tarjousten tekijöihin ja tuotteisiin sovellettavien järjestelyjen osalta määritellään kyseisessä sopimuksessa, jonka soveltamisalaan eivät direktiivin 92/50/ETY osalta kuulu liitteessä 1 B luetellut palveluhankintoja koskevat sopimukset, mainitun direktiivin liitteessä I A olevassa 8. pääluokassa mainitut tutkimus- ja kehittämispalveluja koskevat hankintasopimukset, saman direktiivin liitteessä I A olevassa 5. pääluokassa mainitut teleliikenteen palveluja koskevat sopimukset, joiden CPC-viitenumerot ovat 7524, 7525 ja 7526, sekä saman direktiivin liitteessä I A olevassa 6. pääluokassa mainitut rahoituspalvelusopimukset, jotka liittyvät arvopapereiden tai muiden rahoitusvälineiden liikkeellelaskuun, myyntiin, ostoon tai siirtoon tai keskuspankkipalveluihin:

1) Direktiivin 7 artikla 1 ja 2 kohta korvataan seuraavasti:

"1. (a) Tätä direktiiviä sovelletaan:

- 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuihin palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin, julkisiin palveluhankintasopimuksiin, joiden kohteena ovat liitteessä I B esitetyt palvelut, liitteessä I A olevan pääluokan 8 palvelut ja

---

5 EYVL N:o L 127, 10.6.1995, s. 19

- liitteessä I A olevan pääluokan 5 teleliikenteen palvelut, joiden CPC-viitenumerot ovat 7524, 7525 ja 7526, jotka 1 artiklan b alakohdassa tarkoitetut hankintaviranomaiset ovat tehneet ja joiden ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa (ALV) on vähintään 200 000 ecua,

- julkisiin palveluhankintasopimuksiin, joiden kohteena ovat liitteessä I A esitetyt palvelut, lukuun ottamatta pääluokan 8 palveluja ja pääluokan 5 teleliikenteen palveluja, joiden CPC-viitenumerot ovat 7524, 7525 ja 7526,

  (i) jotka direktiivin 93/36/ETY liitteessä I mainitut hankintaviranomaiset ovat tehneet ja joiden ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa (ALV) on vähintään 130 000 erityisnosto-oikeutta vastaava määrä ecuina ilmaistuna,

  (ii) jotka 1 artiklan b alakohdassa tarkoitetut, muut kuin direktiivin 93/36/ETY liitteessä I mainitut hankintaviranomaiset ovat tehneet ja joiden ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa (ALV) on vähintään 200 000 erityisnosto-oikeutta vastaava määrä ecuina ilmaistuna.

(b) Edellä 1 a alakohdassa säädettyjen kynnysarvojen ecuina ja kansallisina valuuttoina ilmaistu vasta-arvo tarkistetaan periaatteessa joka toinen vuosi 1 päivästä tammikuuta 1996. Tämän vasta-arvon laskeminen perustuu edellä tarkoitettujen valuuttojen 1 päivänä tammikuuta voimaan tulevaa tarkistusta edeltävän elokuun viimeisenä päivänä päättyvän 24 kuukauden jakson keskimääräiseen ecuina ilmoitettavaan päiväkurssiin ja ecun osalta vastaavasti keskimääräiseen erityisnosto-oikeuksina ilmoitettavaan päiväkurssiin.

Julkisten hankintojen neuvoa-antava komitea tarkastelee uudelleen tässä alakohdassa säädettyä laskentamenetelmää komission ehdotuksesta periaatteessa kahden vuoden kuluttua sen ensimmäisestä soveltamisesta.

(c) edellä a alakohdassa säädetyt kynnysarvot ja niiden ecuina ja kansallisina valuuttoina ilmaistu vasta-arvo julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua tarkistusta seuraavan marraskuun alussa.

2. Sopimuksen ennakoitua arvoa laskettaessa hankintaviranomaisen on sisällytettävä arvioon palvelujen suorittajalle maksettava arvioitu kokonaiskorvaus 3 - 7 kohdan säännökset huomioon ottaen."

2) Artiklan 7 (8) kohta kumotaan.

3) Korvataan 12 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

"1. Hankintaviranomaisen on 15 päivän kuluessa asiaa koskevan kirjallisen pyynnön vastaanottamisesta ilmoitettava sitä tiedustelleelle hylätylle ehdokkaalle tai tarjoajalle perusteet, joilla kyseinen ehdokkuus tai tarjous on hylätty, sekä tarjouksen osalta myös hyväksytyn tarjouksen ominaispiirteet ja merkitykselliset edut sekä sopimuspuoleksi valitun tarjoajan nimi.

Hankintaviranomaiset voivat kuitenkin päättää, että tietyt ensimmäisessä alakohdassa mainitut tehtyjä sopimuksia koskevat tiedot pidetään salassa, kun sellaisten tietojen julkistaminen estäisi lain täytäntöönpanon tai olisi muulla tavoin yleisen edun vastaista tai vaarantaisi tiettyjen julkisten tai yksityisten yritysten oikeutetut kaupalliset edut tai estäisi rehellisen kilpailun palvelujen tarjoajien välillä.

2. Hankintaviranomaisten on ilmoitettava ehdokkaille ja tarjoajille mahdollisimman pikaisesti ja pyydettäessä kirjallisesti päätökset, jotka koskevat sopimusten tekemistä, mukaan lukien perusteet, joilla ne ovat päättäneet olla tekemättä tarjouskilpailun kohteena ollutta sopimusta tai aloittaa menettelyn uudelleen. Hankintaviranomaisten on ilmoitettava näistä päätöksistä myös Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistolle."

4) Korvataan 13 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

"1. Tätä artiklaa sovelletaan suunnittelukilpailuihin, jotka järjestetään osana sellaisen palveluhankintaa koskevan sopimuksen tekemiseen johtavaa menettelyä, jonka ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa on vähintään

- 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa mainittu arvo liitteessä I B mainittuja palveluja, liitteessä I A olevan pääluokan 8 palveluja ja liitteessä I A olevan pääluokan 5 teleliikenteen palveluja, joiden CPC-viitenumerot

ovat 7524, 7525 ja 7526, koskevien sopimusten osalta, jotka 1 artiklan b alakohdassa tarkoitetut hankintaviranomaiset ovat tehneet, tai

- 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisen luetelmakohdan i alakohdassa mainittu arvo liitteessä I A mainittuja palveluja, lukuun ottamatta pääluokan 8 palveluja ja pääluokan 5 teleliikenteen palveluja, joiden CPC-viitenumerot ovat 7524, 7525 ja 7526, koskevien sopimusten osalta, jotka direktiivin 93/36/ETY liitteessä I mainitut hankintaviranomaiset ovat tehneet,

- 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisen luetelmakohdan ii alakohdassa mainittu arvo liitteessä I A mainittuja palveluja, lukuun ottamatta pääluokan 8 palveluja ja pääluokan 5 teleliikenteen palveluja, joiden CPC-viitenumerot ovat 7524, 7525 ja 7526, koskevien sopimusten osalta, jotka 1 artiklan b alakohdassa tarkoitetut, muut kuin direktiivin 93/36/ETY liitteessä I mainitut hankintaviranomaiset ovat tehneet.

2. Tätä artiklaa sovelletaan kaikkiin suunnittelukilpailuihin, joissa osallistujille annettavien palkintojen ja maksettavien palkkioiden kokonaisarvo on vähintään:

- 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa mainittu arvo liitteessä I B mainittuja palveluja, liitteessä I A olevan pääluokan 8 palveluja ja liitteessä I A olevan pääluokan 5 teleliikenteen palveluja, joiden CPC-viitenumerot ovat 7524, 7525 ja 7526, koskevien sopimusten osalta, jotka 1 artiklan b alakohdassa tarkoitetut hankintaviranomaiset ovat tehneet,

- 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisen luetelmakohdan i alakohdassa mainittu arvo liitteessä I A mainittuja palveluja, lukuun ottamatta pääluokan 8 palveluja ja pääluokan 5 teleliikenteen palveluja, joiden CPC-viitenumerot ovat 7524, 7525 ja 7526, koskevien sopimusten osalta, jotka direktiivin 93/36/ETY liitteessä I mainitut hankintaviranomaiset ovat tehneet,

- 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisen luetelmakohdan ii alakohdassa mainittu arvo liitteessä I A mainittuja palveluja, lukuun ottamatta pääluokan 8 palveluja ja pääluokan 5 teleliikenteen palveluja, joiden CPC-viitenumerot ovat 7524, 7525 ja 7526, koskevien sopimusten osalta, jotka 1 artiklan b alakohdassa tarkoitetut, muut kuin direktiivin 93/36/ETY liitteessä I mainitut hankintaviranomaiset ovat tehneet."

5) Korvataan 18 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä 1 kohdassa säädetty tarjousten vastaanottamiselle asetettu määräaika voidaan korvata määräajalla, joka on riittävän pitkä, jotta ne, joita asia koskee, voivat tehdä asianmukaisia tarjouksia, ja joka yleensä on vähintään 36 päivää, mutta ei missään tapauksessa vähemmän kuin 22 päivää alkaen sopimusta koskevan ilmoituksen lähetyspäivästä, jos hankintaviranomaiset ovat lähettäneet Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun, liitteessä III A (Ennakkotiedot) olevan mallin mukaisen ennakkoilmoituksen vähintään 52 päivää ja enintään 12 kuukautta ennen 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun sopimusta koskevan ilmoituksen lähettämistä Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen, ja jos ennakkoilmoitus sisältää lisäksi vähintään yhtä paljon tietoja kuin liitteessä III B (Avoin menettely) oleva ilmoitusmalli, sikäli kuin nämä tiedot ovat ilmoituksen julkaisemisajankohtana käytettävissä."

6) Korvataan 19 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Edellä 3 kohdassa säädetty tarjousten vastaanottamiselle asetettu määräaika voidaan lyhentää 26 päiväksi, jos hankintaviranomaiset ovat lähettäneet Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun, liitteessä III A (Ennakkotiedot) olevan mallin mukaisen ennakkoilmoituksen vähintään 52 päivää ja enintään 12 kuukautta ennen 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun sopimusta koskevan ilmoituksen lähettämistä Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen, ja jos ennakkoilmoitus sisältää lisäksi vähintään yhtä paljon tietoja kuin liitteessä III C (Rajoitettu menettely) oleva ilmoitusmalli, tai, kun se on mahdollista, liitteessä III D (Neuvottelumenettelyt) oleva ilmoitusmalli, sikäli kuin nämä tiedot ovat ilmoituksen julkaisemisajankohtana käytettävissä."

7) Direktiivin 23 artiklaan lisätään kohta seuraavasti:

"2. Tarjoukset on jätettävä kirjallisina joko suoraan tai postitse. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin sallia, että tarjoukset jätetään millä tahansa muulla tavalla, jolla voidaan taata, että

- kussakin tarjouksessa on sen arvioimiseen tarvittavat tiedot,

- tarjousten luottamuksellisuus voidaan säilyttää kunnes ne arvioidaan, ja

- nämä tarjoukset vahvistetaan ensi tilassa kirjallisesti tai oikeaksi todistetuin jäljennöksin, jos se on oikeudellisen näytön vuoksi tarpeen,

- tarjoukset avataan sen jälkeen kun määräaika niiden jättämiselle on päättynyt."

8) Lisätään artikla seuraavasti:

"38 a artikla

Hankintaviranomaisten tehdessä julkisia hankintoja koskevia sopimuksia jäsenvaltioiden on sovellettava suhteissaan ehtoja, jotka ovat yhtä edullisia kuin ehdot, jotka ne myöntävät kolmansille maille Uruguayn kierroksen monenvälisissä kauppaneuvotteluissa tehtyä julkisia hankintoja koskevaa sopimusta, jäljempänä 'sopimus', täytäntöön pannessaan. Jäsenvaltioiden on tätä varten neuvoteltava keskenään sopimuksen perusteella toteutettavista toimenpiteistä julkisyhteisöjen sopimuksia käsittelevässä neuvoa-antavassa komiteassa.

---

9) Korvataan 39 artikla seuraavasti:

"39 artikla

1. Tämän direktiivin soveltamisen tulosten arvioimiseksi jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tilastollinen kertomus hankintaviranomaisten edeltävänä vuonna tekemistä palveluhankintoja koskevista sopimuksista viimeistään 31 päivänä lokakuuta 1997 ja sen jälkeen vuosittain viimeistään 31 päivänä lokakuuta.

2. Tässä tilastollisessa kertomuksessa on eriteltävä vähintään:

a) direktiivin 93/36/ETY liitteessä I mainittujen hankintaviranomaisten osalta:

- kunkin hankintaviranomaisen tekemien kynnysarvon alittavien sopimusten arvioitu kokonaisarvo,

- kunkin hankintaviranomaisen tekemien kynnysarvon ylittävien sopimusten lukumäärä ja arvo, jälkimmäiset mahdollisuuksien mukaan ryhmiteltyinä menettelyn, liitteessä I käytetyn luokituksen mukaisen palvelujen luokan ja sopimuspuoleksi valitun palvelujen suorittajan kansallisuuden mukaan ja neuvottelumenettelyjen osalta 11 artiklan mukaisesti siten, että kunkin jäsenvaltion ja kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten lukumäärä ja arvo ilmenevät erikseen;

b) kaikkien muiden tässä direktiivissä tarkoitettujen hankintaviranomaisten ryhmän osalta niiden tekemien mahdollisuuksien mukaan ryhmiteltyinä menettelyn, liitteessä I käytetyn luokituksen mukaisen palvelujen luokan ja sopimuspuoleksi valitun palvelujen suorittajan kansallisuuden mukaan ja neuvottelumenettelyjen osalta 11 artiklan mukaisesti siten, että kunkin jäsenvaltion ja kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten lukumäärä ja arvo ilmenevät erikseen;

c) direktiivin 93/36/ETY liitteessä I mainittujen hankintaviranomaisten osalta niiden tekemien julkisia hankintoja koskevan sopimuksen poikkeusten piiriin kuuluvien sopimusten lukumäärä ja kokonaisarvo; kaikkien muiden tässä direktiivissä tarkoitettujen hankintaviranomaisten osalta kunkin hankintaviranomaisen ryhmän tekemien julkisia hankintoja koskevan sopimuksen poikkeusten piiriin kuuluvien sopimusten kokonaisarvo;

d) mahdolliset muut 40 artiklan 3 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti määriteltävät tilastotiedot, joita vaaditaan julkisia hankintoja koskevan sopimuksen mukaan.

Tilastolliset kertomukset, joita vaaditaan tämän kohdan mukaisesti, eivät koske sopimuksia, joiden kohteena ovat liitteessä I A olevan pääluokan 8 palvelut, liitteessä I A olevan pääluokan 5 teleliikenteen palvelut, joiden CPC-viitenumerot ovat 7524, 7525 ja 7526, tai liitteessä I B luetellut palvelut, jos niiden ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa on alle 200 000 ecua.

3. Komissio päättää 40 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, millaisia tilastotietoja tämän direktiivin mukaisesti vaaditaan."

10) Korvataan liite III tämän direktiivin liitteessä II olevalla tekstillä.

2 artikla

Muutetaan direktiivi 93/36/ETY seuraavasti:

1) Korvataan 5 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. a) Direktiivin II, III ja IV osastoa sekä 6 ja 7 artiklaa sovelletaan julkisia tavaranhankintoja koskeviin sopimuksiin, jotka ovat:

i) 1 artiklan b alakohdassa tarkoitettujen hankintaviranomaisten tekemiä, mukaan lukien liitteessä I lueteltujen maanpuolustusalalla toimivien hankintaviranomaisten tekemät sopimukset, jos sopimukset koskevat tuotteita, joita ei ole lueteltu liitteessä II ja jos sopimusten ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa (ALV) on vähintään 200 000 erityisnosto-oikeutta vastaava määrä ecuina ilmaistuna,

ii) liitteessä I tarkoitettujen hankintaviranomaisten tekemiä sopimuksia, joiden ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa (ALV) on vähintään 130 000 erityisnosto-oikeutta vastaava määrä ecuina ilmaistuna; maanpuolustusalalla toimivien hankintaviranomaisten osalta tämä koskee ainoastaan liitteessä II tarkoitettuja tuotteita sisältäviä sopimuksia.

b) Tätä direktiiviä sovelletaan julkisia tavaranhankintoja koskeviin sopimuksiin, joiden ennakoitu arvo on vähintään 9 artiklan 2 kohdan mukaisen ilmoituksen julkaisuhetkellä voimassa oleva kynnysarvo.

c) Edellä 1 kohdassa säädettyjen kynnysarvojen kansallisina valuuttoina ja ecuina ilmaistu vasta-arvo tarkistetaan periaatteessa joka toinen vuosi 1 päivästä tammikuuta 1996. Tämän vasta-arvon laskeminen perustuu edellä tarkoitettujen valuuttojen 1 päivänä tammikuuta voimaan tulevaa tarkistusta edeltävän elokuun viimeisenä päivänä päättyvän 24 kuukauden jakson keskimääräiseen ecuina ilmoitettavaan päivänkurssiin ja ecun osalta vastaavasti sen keskimääräiseen erityisnosto-oikeuksina ilmoitettavaan päivänkurssiin.

Julkisyhteisöjen sopimuksia käsittelevä neuvoa-antava komitea tarkastelee uudelleen tässä alakohdassa säädettyä laskentamenetelmää komission

ehdotuksesta periaatteessa kahden vuoden kuluttua sen ensimmäisestä soveltamisesta.

d) Edellä 1 kohdassa tarkoitetut kynnysarvot ja niiden ecuina ja kansallisina valuuttoina ilmoitetut vasta-arvot julkaistaan määräajoin Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä c alakohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua tarkistusta seuraavan marraskuun alussa."

2) Lisätään 5 artiklaan uusi kohta seuraavasti:

"7. Hankintaviranomaisten on pidettävä huolta siitä, ettei eri tavarantoimittajia kohdella eriarvoisesti."

3) Korvataan 7 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

"1. Hankintaviranomaisen on 15 päivän kuluessa asiaa koskevan kirjallisen pyynnön vastaanottamisesta ilmoitettava sitä tiedustelleelle hylätylle ehdokkaalle tai tarjoajalle perusteet, joilla kyseinen ehdokkuus tai tarjous on hylätty, sekä tarjouksen osalta myös hyväksytyn tarjouksen ominaispiirteet ja merkitykselliset edut sekä sopimuspuoleksi valitun tarjoajan nimi.

Hankintaviranomaiset voivat kuitenkin päättää, että tietyt ensimmäisessä alakohdassa mainitut tehtyjä sopimuksia koskevat tiedot pidetään salassa, kun sellaisten tietojen julkistaminen estäisi lain täytäntöönpanon tai olisi muulla tavoin yleisen edun vastaista tai vaarantaisi tiettyjen julkisten tai yksityisten yritysten oikeutetut kaupalliset edut tai estäisi rehellinen kilpailun tavarantoimittajien välillä.

2. Hankintaviranomaisten on ilmoitettava ehdokkaille ja tarjoajille mahdollisimman pikaisesti ja pyydettäessä kirjallisesti päätökset, jotka koskevat sopimusten tekemistä, mukaan lukien perusteet, joilla ne ovat päättäneet olla tekemättä tarjouskilpailun kohteena ollutta sopimusta tai aloittaa menettelyn uudelleen. Hankintaviranomaisten on ilmoitettava näistä päätöksistä myös Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistolle."

4) Lisätään 10 artiklaan kohta seuraavasti:

"1a. Edellä 1 kohdassa säädetty tarjousten vastaanottamiselle asetettu määräaika voidaan korvata määräajalla, joka on riittävän pitkä, jotta ne, joita asia koskee, voisivat tehdä asianmukaisia tarjouksia, ja joka yleensä on vähintään 36 päivää, mutta ei missään tapauksessa vähemmän kuin 22 päivää alkaen sopimusta koskevan ilmoituksen lähetyspäivästä, jos hankintaviranomaiset ovat lähettäneet Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun, liitteessä IV A (Ennakkotiedot) olevan mallin mukaisen ennakkoilmoituksen vähintään 52 päivää ja enintään 12 kuukautta ennen 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun sopimusta koskevan ilmoituksen lähettämistä Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen, ja jos ennakkoilmoitus sisältää lisäksi vähintään yhtä paljon tietoja kuin liitteessä IV B (Avoin menettely) oleva ilmoitusmalli, sikäli kuin nämä tiedot ovat ilmoituksen julkaisemisajankohtana käytettävissä."

5) Lisätään 11 artiklaan kohta seuraavasti:

"3 a. Edellä 3 kohdassa säädetty tarjousten vastaanottamiselle asetettu määräaika voidaan lyhentää 26 päiväksi, jos hankintaviranomaiset ovat lähettäneet Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun, liitteessä IV A olevan mallin mukaisen ennakkoilmoituksen vähintään 52 päivää ja enintään 12 kuukautta ennen 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun sopimusta koskevan ilmoituksen lähettämistä Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen, ja jos ennakkoilmoitus sisältää lisäksi vähintään yhtä paljon tietoja kuin liitteessä IV C (Rajoitettu menettely) oleva malli, tai, kun se on mahdollista, liitteessä IV D (Neuvottelumenettelyt) oleva malli, sikäli kuin nämä tiedot ovat ilmoituksen julkaisemisajankohtana käytettävissä."

6) Lisätään 15 artiklaan kohta seuraavasti:

"3. Tarjoukset on jätettävä kirjallisina joko suoraan tai postitse. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin sallia, että tarjoukset jätetään millä tahansa muulla tavalla, jolla voidaan varmistaa, että

- kussakin tarjouksessa on sen arvioimiseen tarvittavat tiedot,

- tarjousten luottamuksellisuus voidaan säilyttää kunnes ne arvioidaan, ja

- nämä tarjoukset vahvistetaan ensi tilassa kirjallisesti tai oikeaksi todistetuin jäljennöksin, jos se on oikeudellisen näytön vuoksi tarpeen,

- tarjoukset avataan sen jälkeen kun määräaika niiden jättämiselle on päättynyt.

7) Korvataan 29 artikla seuraavasti:

"29 artikla

1. Komissio tarkastelee tämän direktiivin soveltamista kuullen julkisten hankintojen neuvoa-antavaa komiteaa ja tekee tarvittaessa neuvostolle uusia ehdotuksia, joiden tarkoituksena on erityisesti jäsenvaltioiden tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi toteuttamien toimenpiteiden yhdenmukaistaminen.

2. Komissio tarkastelee uudelleen tätä direktiiviä sekä uusia toimenpiteitä, jotka voidaan toteuttaa 1 kohdan nojalla, ottaen huomioon Uruguayn kierroksen monenvälisissä kauppaneuvotteluissa tehdyn julkisia hankintoja koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 24 artiklan 7 kohdassa määrättyjen uusien neuvottelujen tulokset, ja tekee tarvittaessa neuvostolle asianmukaiset ehdotukset.

3. Komissio saattaa 32 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen liitteen I ajan tasalle siihen tehtyjen oikaisujen, muutosten ja tarkistusten mukaisesti sekä huolehtii sen julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä."

8) Korvataan 31 artikla seuraavasti:

"31 artikla

1. Tämän direktiivin soveltamisen tulosten arvioimiseksi jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tilastollinen kertomus hankintaviranomaisten edeltävänä vuonna tekemistä tavaranhankintasopimuksista viimeistään 31 päivänä lokakuuta 1996, ja niiden hankintaviranomaisten osalta, joita ei luetella liitteessä I, viimeistään 31 päivänä lokakuuta 1997, ja sen jälkeen vuosittain viimeistään 31 päivänä lokakuuta.

2. Tässä tilastollisessa kertomuksessa on eriteltävä vähintään:

a) liitteessä I lueteltujen hankintaviranomaisten osalta:

- kunkin hankintaviranomaisen tekemien kynnysarvon alittavien sopimusten arvioitu kokonaisarvo,

- kunkin hankintaviranomaisen tekemien kynnysarvon ylittävien sopimusten lukumäärä ja arvo, ryhmiteltynä mahdollisuuksien mukaan menettelyn, 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun nimikkeistön mukaisen tuoteryhmän ja sopimuspuoleksi valitun tavarantoimittajan kansallisuuden mukaan sekä neuvottelumenettelyjen osalta eriteltynä 6 artiklan mukaisesti siten, että kunkin jäsenvaltion ja kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten lukumäärä ja arvo ilmenevät erikseen;

b) kaikkien muiden tässä direktiivissä tarkoitettujen hankintaviranomaisten osalta kunkin hankintaviranomaisen ryhmän tekemien, kynnysarvon ylittävien sopimusten lukumäärä ja arvo, ryhmiteltynä mahdollisuuksien mukaan menettelyn, 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun nimikkeistön mukaisen tuoteryhmän ja sopimuspuoleksi valitun tavarantoimittajan kansallisuuden mukaan 6 artiklan mukaisesti siten, että kunkin jäsenvaltion ja kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten lukumäärä ja arvo ilmenevät erikseen;

c) liitteessä I lueteltujen hankintaviranomaisten osalta kunkin hankintaviranomaisen tekemien julkisia hankintoja koskevan sopimuksen poikkeusten piiriin kuuluvien sopimusten lukumäärä ja kokonaisarvo; kaikkien muiden tässä direktiivissä tarkoitettujen hankintaviranomaisten osalta kunkin hankintaviranomaisen ryhmän tekemien julkisia hankintoja koskevan sopimuksen poikkeusten piiriin kuuluvien sopimusten kokonaisarvo.

d) muut mahdolliset 32 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti määritettävät tilastotiedot, joita vaaditaan julkisia hankintoja koskevan sopimuksen mukaan.

3. Komissio päättää 32 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, millaisia tilastotietoja tämän direktiivin mukaisesti vaaditaan."

9) Korvataan liite I tämän direktiivin liitteessä I olevalla tekstillä ja liite IV tämän direktiivin liitteessä III olevalla tekstillä.

3 artikla

Muutetaan direktiivi 93/37/ETY seuraavien säännösten mukaisesti:

1) Korvataan 6 artikla 1 ja 2 kohta seuraavasti:

"1. Tätä direktiiviä sovelletaan:

a) julkisia rakennusurakoita koskeviin sopimuksiin, joiden ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa on vähintään 5 000 000 erityisnosto-oikeutta vastaava summa ecuina ilmaistuna;

b) edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin julkisia rakennusurakoita koskeviin sopimuksiin, joiden ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa on vähintään 5 000 000 ecua.

2. a) Edellä 1 kohdassa säädetyn kynnysarvon ecuina ja kansallisina valuuttoina ilmaistu vasta-arvo tarkistetaan periaatteessa joka toinen vuosi 1 päivästä tammikuuta 1996. Tämän vasta-arvon laskeminen perustuu ecun 1 päivänä tammikuuta voimaan tulevaa tarkistusta edeltävän elokuun viimeisenä päivänä päättyvän 24 kuukauden jakson keskimääräiseen erityisnosto-oikeuksina ilmoitettavaan päivänkurssiin ja edellä tarkoitettujen valuuttojen osalta vastaavasti keskimääräiseen ecuina ilmoitettavaan päivänkurssiin.

Edellisessä alakohdassa säädetty kynnysarvo ja sen ecuina ja kansallisina valuuttoina ilmaistu vasta-arvo julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä edellä mainittua tarkistusta seuraavan marraskuun alussa.

b) Julkisten hankintojen neuvoa-antava komitea tarkastelee uudelleen a alakohdassa säädettyä laskentamenetelmää komission ehdotuksesta periaatteessa kahden vuoden kuluttua sen ensimmäisestä soveltamisesta."

2) Lisätään uusi kohta artiklaan 6 seuraavasti:

"Hankintaviranomaisten on pidettävä huolta siitä, ettei eri urakoitsijoita kohdella eriarvoisesti."

3) Korvataan 8 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

"1. Hankintaviranomaisen on 15 päivän kuluessa asiaa koskevan kirjallisen pyynnön vastaanottamisesta ilmoitettava sitä tiedustelleelle hylätylle ehdokkaalle tai tarjoajalle perusteet, joilla kyseinen ehdokkuus tai tarjous on hylätty, sekä tarjouksen osalta myös hyväksytyn tarjouksen ominaispiirteet ja merkitykselliset edut sekä sopimuspuoleksi valitun tarjoajan nimi.

Hankintaviranomaiset voivat kuitenkin päättää, että tietyt ensimmäisessä alakohdassa mainitut tehtyjä sopimuksia koskevat tiedot pidetään salassa, kun sellaisten tietojen julkistaminen estäisi lain täytäntöönpanon tai olisi muulla tavoin yleisen edun vastaista tai vaarantaisi tiettyjen julkisten tai yksityisten yritysten oikeutetut kaupalliset edut tai estäisi rehellisen kilpailun urakoitsijoiden välillä.

2. Hankintaviranomaisten on ilmoitettava ehdokkaille ja tarjoajille mahdollisimman pikaisesti ja pyydettäessä kirjallisesti päätökset, jotka koskevat sopimusten tekemistä, mukaan lukien perusteet, joilla ne ovat päättäneet olla tekemättä tarjouskilpailun kohteena ollutta sopimusta tai aloittaa menettelyn uudelleen. Hankintaviranomaisten on ilmoitettava näistä päätöksistä myös Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistolle."

4) Korvataan 12 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä 1 kohdassa säädetty tarjousten vastaanottamiselle asetettu määräaika voidaan korvata määräajalla, joka on riittävän pitkä, jotta ne, joita asia koskee voisivat tehdä asianmukaisia tarjouksia, ja joka yleensä on vähintään 36 päivää, mutta ei missään tapauksessa vähemmän kuin 22 päivää alkaen sopimusta koskevan ilmoituksen lähetyspäivästä, jos hankintaviranomaiset ovat lähettäneet Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun, liitteessä IV A (Ennakkotiedot) olevan mallin mukaisen ennakkoilmoituksen vähintään 52 päivää ja enintään 12 kuukautta ennen 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun sopimusta koskevan ilmoituksen lähettämistä Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen, ja jos ennakkoilmoitus sisältää lisäksi vähintään yhtä paljon tietoja kuin liitteessä IV B (Avoin menettely) oleva ilmoitusmalli, sikäli kuin nämä tiedot ovat ilmoituksen julkaisemisajankohtana käytettävissä."

5) Korvataan 13 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Edellä 3 kohdassa säädetty tarjousten vastaanottamiselle asetettu määräaika voidaan lyhentää 26 päiväksi, jos hankintaviranomaiset ovat lähettäneet Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun, liitteessä IV A olevan mallin mukaisen ennakkoilmoituksen vähintään 52 päivää ja enintään 12 kuukautta ennen 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun sopimusta koskevan ilmoituksen lähettämistä, ja jos ennakkoilmoitus sisältää lisäksi vähintään yhtä paljon tietoja kuin on liitteessä IV C (Rajoitettu menettely) oleva ilmoitusmalli, tai, kun se on mahdollista, liitteessä IV D (Neuvottelumenettelyt) oleva ilmoitusmalli, sikäli kuin nämä tiedot ovat ilmoituksen julkaisemisajankohtana käytettävissä."

6) Direktiivin 18 artiklan nykyisestä tekstistä tulee 1 kohta ja artiklaan lisätään kohta seuraavasti:

"2. Tarjoukset on jätettävä kirjallisina joko suoraan tai postitse. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin sallia, että tarjoukset jätetään millä tahansa muulla tavalla, jolla voidaan varmistaa, että

- kussakin tarjouksessa on sen arvioimiseen tarvittavat tiedot,

- tarjousten luottamuksellisuus voidaan säilyttää kunnes ne arvioidaan, ja

- nämä tarjoukset vahvistetaan ensi tilassa kirjallisesti tai oikeaksi todistetuin jäljennöksin, jos se on oikeudellisen näytön vuoksi tarpeen,

- tarjoukset avataan sen jälkeen kun määräaika niiden jättämiselle on päättynyt.

7) Lisätään 33a artikla seuraavasti:

"33 a artikla

Hankintaviranomaisten tehdessä julkisia hankintoja koskevia sopimuksia jäsenvaltioiden on sovellettava suhteissaan ehtoja, jotka ovat yhtä edullisia kuin ehdot, jotka ne myöntävät kolmansille maille Uruguayn kierroksen monenvälisissä kauppaneuvotteluissa tehtyä julkisia hankintoja koskevaa sopimusta täytäntöön pannessaan. Jäsenvaltioiden on tätä varten neuvoteltava keskenään sopimuksen perusteella toteutettavista toimenpiteistä julkisten hankintojen neuvoa-antavassa komiteassa.

8) Korvataan 34 artikla seuraavasti:

"1. Tämän direktiivin soveltamisen tulosten arvioimiseksi jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tilastollinen kertomus hankintaviranomaisten edellisenä vuonna tekemistä rakennusurakoita koskevista sopimuksista viimeistään 31 päivänä lokakuuta 1997 ja sen jälkeen vuosittain viimeistään 31 päivänä lokakuuta.

2. a) Tässä tilastollisessa kertomuksessa on eriteltävä vähintään tässä direktiivissä tarkoitettujen hankintaviranomaisten ryhmän osalta niiden tekemien mahdollisuuksien mukaan ryhmiteltyinä menettelyn, käytetyn luokituksen mukaisen palvelujen luokan ja sopimuspuoleksi valitun palvelujen suorittajan kansallisuuden mukaan ja neuvottelumenettelyjen osalta 7 artiklan mukaisesti siten, että kunkin jäsenvaltion ja kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten lukumäärä ja arvo ilmenevät erikseen.

b) direktiivin 93/36/ETY liitteessä I mainittujen hankintaviranomaisten osalta: kunkin hankintaviranomaisen tekemien kynnysarvon alittavien sopimusten arvioitu kokonaisarvo, kunkin hankintaviranomaisen tekemien, kynnysarvon ylittävien sopimusten lukumäärä ja arvo, jälkimmäiset mahdollisuuksien mukaan ryhmiteltyinä menettelyn, liitteessä I käytetyn luokituksen mukaisen palvelujen luokan ja sopimuspuoleksi valitun palvelujen suorittajan kansallisuuden mukaan ja neuvottelumenettelyjen osalta 7 artiklan mukaisesti siten, että kunkin jäsenvaltion ja kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten lukumäärä ja arvo ilmenevät erikseen.

c) direktiivin 93/36/ETY liitteessä I lueteltujen hankintaviranomaisten osalta kunkin hankintaviranomaisen julkisia hankintoja koskevan sopimuksen poikkeusten perusteella tekemien sopimusten lukumäärä ja kokonaisarvo; kaikkien muiden tässä direktiivissä tarkoitettujen hankintaviranomaisten osalta kunkin hankintaviranomaisen ryhmän julkisia hankintoja koskevan sopimuksen poikkeusten nojalla tekemien sopimusten kokonaisarvo.

d) mahdolliset muut 35 artiklan 3 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti määriteltävät tilastotiedot, joita vaaditaan julkisia hankintoja koskevan sopimuksen mukaan.

3. Komissio päättää 35 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, mitä tilastotietoja tämän direktiivin mukaisesti vaaditaan."

9) Korvataan liite IV tämän direktiivin liitteessä IV olevalla tekstillä.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1. tammikuuta 1997. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuissa jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tämän direktiivin noudattamiseksi annetut keskeiset kansalliset säännökset sekä tämän direktiivin ja annettujen kansallisten säännösten välinen vastaavuustaulukko kirjallisina komissiolle.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

"LIITE I

JULKISIA HANKINTOJA KOSKEVAN
SOPIMUKSEN LIITTEEN I MUKAINEN
LUETTELO HANKINTAVIRANOMAISISTA,
JOTKA SUORITTAVAT HANKINTANSA
KYSEISEN SOPIMUKSEN MUKAISESTI
(KESKUSHALLINNON VIRANOMAISET)

BELGIA

A. - L'Etat Fédéral:

- Services du Premier Ministre
- Ministère des Affaires économiques
- Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement
- Ministère de l'Agriculture
- Ministère des Classes moyennes
- Ministère des Communications et de l'Infrastructure
- Ministère de la Défense nationale(*)
- Ministère de l'Emploi et du Travail
- Ministère des Finances
- Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique
- Ministère de la Justice
- Ministère de la Santé publique et de l'Environnement
- la Poste(**)
- la Régie des Bâtiments;
- le Fonds des Routes;

B.
- L'Office national de Sécurité Sociale;
- L'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants;
- L'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;
- L'Office national des Pensions;
- La Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;
- Le Fonds des Maladies professionnelles;
- L'Office national de l'Emploi.

(*) Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikkeet.
(**) Joulukuun 24 päivänä 1993 annetussa laissa tarkoitettu postin toiminta.

TANSKA

1.	Prime Minister's Office	-	two departments;
2.	Ministry of Labour	-	five directorates and institutions;
3.	Ministry of Foreign Affairs (three departments)		
4.	Ministry of Housing	-	five directorates and institutions;
5.	Ministry of Energy	-	one directorate and Research Establishment "Risoe".
6.	Ministry of Finance	-	four directorates and institutions (two departments) including the Directorate for Government Procurement
		-	five other institutions;
7.	Ministry of Taxes and Duties (two departments)	-	five directorates and institutions;
8.	Ministry of Fisheries	-	four institutions;
9.	Ministry of Industry (Full name: Ministry of Industry, Trade, Handicraft and Shipping);	-	nine directorates and institutions
10.	Ministry of the Interior	-	Danish National Civil Defence Directorate
		-	one directorate;
11.	Ministry of Justice	-	Office of the Chief of Danish Police
		-	five other directorates and institutions;
12.	Ministry of Ecclesiastical Affairs		
13.	Ministry of Agriculture	-	nineteen directorates and institutions;
14.	Ministry of Environment	-	five directorates;
15.	Ministry of Cultural Affairs	-	three directorates and several state-owned museums and higher education institutions;
16.	Ministry of Social Affairs	-	four directorates
17.	Ministry of Education	-	six directorates
		-	twelve universities and other higher education institutions;

18. Ministry of Economic Affairs (three departments);
19. Ministry of Defence(*)
20. Ministry of Health - several institutions including State Serum Institut and University Hospital of Copenhagen;
21. Ministry for Research & Technology
22. Ministry of Transport - 25 directorates, departments and Institutions;
23 Ministry for Communication(**) and Tourism
24 Ministry for Business Policies Coordination
25. Folketinget (Parliament)

SAKSAN LIITTOTASAVALTA

Keskushallinnon hankintayksikköjen luettelo

1. Federal Foreign Office
2. Federal Ministry of Labour and Social Affairs
3. Federal Ministry of Education and Science
4. Federal Ministry for Food, Agriculture and Forestry
5. Federal Ministry of Finance
6. Federal Ministry for Research and Technology
7. Federal Ministry of the Interior (civil goods only)
8. Federal Ministry of Health
9. Federal Ministry for Women and Youth
10. Federal Ministry for Family Affairs and Senior Citizens
11. Federal Ministry of Justice
12. Federal Ministry for Regional Planning, Building and Urban Development
13. Federal Ministry of Post and Telecommunications(***)
14. Federal Ministry of Economic Affairs
15. Federal Ministry for Economic Co-operation
16. Federal Ministry of Defence([3])
17. Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety

Note

Selon les dispositions nationales existantes, les entités reprises dans cette liste doivent, en conformité avec des procédures spéciales, attribuer des marchés à certains groupes afin de supprimer les difficultés causées par la dernière guerre.

ESPANJA

(*) Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikkeet.
(**) Lukuun ottamatta postin ja lennättimen televiestintäpalveluja.
(***) Lukuun ottamatta televiestimiä.

Yksikköjen luettelo

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa(*)
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente
7. Ministerio de Educación y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Cultura
14. Ministerio de Comercio y Turismo
15. Ministerio de Sanidad y Consumo
16. Ministerio de Asuntos Sociales

RANSKA

1. *Tärkeimmät hankintayksiköt*

A. Budget général

- Services du Premier Ministre
- Ministère des Affaires Sociales, de la Santé et de la Ville
- Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
- Ministère de la Justice
- Ministère de la Défense
- Ministère des Affaires Etrangères
- Ministère de l'Education Nationale
- Ministère de l'Economie
- Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur
- Minitère de l'Equipement, des Transports et du Tourisme
- Ministère des Entreprises et du Développement Economique, chargé des Petites et Moyennes Entreprises et du Commerce et de l'Artisanat
- Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle
- Ministère de la Culture et de la Francophonie
- Ministère du Budget
- Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
- Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
- Ministère de l'Environnement
- Ministère de la Fonction Publique
- Ministère du Logement
- Ministère de la Coopération
- Ministère des Départements et Territoires d'Outre-Mer
- Ministère de la Jeunesse et des Sports
- Ministère de la Communication
- Ministère des anciens Combattants et Victimes de Guerre

(*) Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikkeet.

B. *Budget annexe*

On peut notamment signaler:

- Imprimerie Nationale;

C. *Comptes spéciaux du Trésor*

On peut notamment signaler:

- Fonds forestiers national;
- Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audio-visuels;
- Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme;
- Caisse autonome de la reconstruction.

2. *Kansalliset julkishallinnon laitokset*

- Académie de France à Rome;
- Académie de marine;
- Académie des sciences d'Outre-Mer;
- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (A.C.O.S.S.);
- Agences financières de bassins;
- Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (A.N.A.C.T.);
- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (A.N.A.H.);
- Agence nationale pour l'emploi (A.N.P.E.);
- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'Outre-Mer (A.N.I.F.O.M.);
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (A.P.C.A.);
- Bibliothèque nationale;
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;
- Bureau d'études des postes et télécommunications d'Outre-Mer (B.E.P.T.O.M.);
- Caisse des dépôts et consignations;
- Caisse nationale des allocations familiales (C.N.A.F.);
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (C.N.A.M.);
- Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (C.N.A.V.T.S.);
- Caisse nationale des autoroutes (C.N.A.)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (C.N.M.S.S.);
- Caisse nationale des monuments historiques et des sites;
- Caisse nationale des télécommunications(*);
- Caisse de garantie du logement social;
- Casa de Velasquez;
- Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet;
- Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du Ministère de l'Agriculture;
- Centre d'études supérieures de sécurité sociale;
- Centres de formation professionnelle agricole;
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;
- Centre national de la cinématographie française;
- Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée;
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts;

(*) Vain toimipaikat.

- Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (C.N.E.F.A.S.E.S.);
- Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole;
- Centre national des lettres;
- Centre national de documentation pédagogique;
- Centre national des oeuvres universitaires et scolaires (C.N.O.U.S.);
- Centre national d'opthalmologie des quinze-vingts;
- Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager;
- Centre national de promotion rurale de Marmilhat;
- Centre national de la recherche scientifique (C.N.R.S.);
- Centre régional d'éducation populaire d'Ile de France;
- Centres d'éducation populaire et de sport (C.R.E.P.S.);
- Centres régionaux des oeuvres universitaires (C.R.O.U.S.);
- Centres régionaux de la propriété forestière;
- Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants;
- Chancelleries des universités;
- Collège de France
- Commission des opérations de bourse;
- Conseil supérieur de la pêche;
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;
- Conservatoire national des arts et métiers;
- Conservatoire national supérieur de musique;
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique;
- Domaine de Pompadour;
- Ecole centrale - Lyon;
- Ecole centrale des arts et manufactures;
- Ecole française d'archéologie d'Athènes;
- Ecole française d'Extrême-Orient;
- Ecole française de Rome;
- Ecole des hautes études en sciences sociales;
- Ecole nationale d'administration;
- Ecole nationale de l'aviation civile (E.N.A.C.);
- Ecole nationale des Chartes;
- Ecole nationale d'équitation;
- Ecole nationale du génie rural des eaux et des forêts (E.N.G.R.E.F.);
- Ecoles nationales d'ingénieurs;
- Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires;
- Ecoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;
- Ecole nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires;
- Ecole nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (E.N.I.T.E.F.);
- Ecole nationale de la magistrature;
- Ecoles nationales de la marine marchande;
- Ecole nationale de la santé publique (E.N.S.P.);
- Ecole nationale de ski et d'alpinisme;
- Ecole nationale supérieure agronomique - Montpellier;
- Ecole nationale supérieure agronomique - Rennes;
- Ecole nationale supérieure des arts décoratifs;
- Ecole nationale supérieure des arts et industries - Strasbourg;
- Ecole nationale supérieure des arts et industries textiles - Roubaix;
- Ecoles nationales supérieures d'arts et métiers;
- Ecole nationale supérieure des beaux-arts;
- Ecole nationale supérieure des bibliothécaires;
- Ecole nationale supérieure de céramique industrielle;

- Ecole nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (E.N.S.E.A.);
- Ecole nationale supérieure d'horticulture;
- Ecole nationale supérieure des industries agricoles alimentaires;
- Ecole nationale supérieure du paysage (rattachée à l'école nationale supérieure d'horticulture);
- Ecole nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (E.N.S.S.A.);
- Ecoles nationales vétérinaires;
- Ecole nationale de voile;
- Ecoles normales d'instituteurs et d'institutrices;
- Ecoles normales nationales d'apprentissage;
- Ecoles normales supérieures;
- Ecole polytechnique;
- Ecole technique professionelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- Ecole de sylviculture - Crogny (Aube);
- Ecole de viticulture et d'oenologie de la Tour Blanche (Gironde);
- Ecole de viticulture - Avize (Marne);
- Etablissement national de convalescents de Saint-Maurice;
- Etablissement national des invalides de la marine (E.N.I.M.);
- Etablissement national de bienfaisance Koenigs-Wazter;
- Fondation Carnegie;
- Fondation Singer-Polignac;
- Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles;
- Hôpital-hospice national Dufresne-Sommeiller;
- Institut de l'élevage et de médicine vérérinaire des pays tropicaux (I.E.M.V.P.T.)
- Institut français d'archéologie orientale du Caire;
- Institut géographique national;
- Institut industriel du Nord;
- Institut international d'administration publique (I.I.A.P.);
- Institut national agronomique de Paris-Grignon;
- Institut national des appellations d'origine des vins et eux-de-vie (I.N.A.O.V.E.V.);
- Institut national d'astronomie et de géophysique (I.N.A.G.);
- Institut national de la consommation (I.N.C.);
- Institut national d'éducation populaire (I.N.E.P.);
- Institut national d'études démographiques (I.N.E.D.);
- Institut national des jeunes aveugles - Paris;
- Institut national des jeunes sourdes - Bordeaux;
- Institut national des jeunes sourds - Chambéry;
- Institut national des jeunes sourds - Metz;
- Institut national des jeunes sourds - Paris;
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3);
- Institut national de promotion supérieure agricole;
- Institut national de la propriété industrielle;
- Institut national de la recherche agronomique (I.N.R.A.);
- Institut national de recherche pédagogique (I.N.R.P.);
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (I.N.S.E.R.M.);
- Institut national des sports;
- Instituts nationaux polytechniques;
- Instituts nationaux des sciences appliquées;
- Instituts national supérieur de chimie industrielle de Rouen;
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (I.N.R.I.A.);
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (I.N.R.E.T.S.);
- Instituts régionaux d'administration;
- Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen
- Musée de l'armée;
- Musée Gustave Moreau;
- Musée de la marine;

- Musée national J.J. Henner;
- Musée national de la Légion d'Honneur;
- Musée de la poste;
- Muséum national d'histoire naturelle;
- Musée Augustre Rodin;
- Observatoire de Paris;
- Office de coopération et d'accueil universitaire;
- Office français de protection des réfugiés et apatrides;
- Office national des anciens combattants;
- Office national de la chasse;
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (O.N.I.S.E.P.);
- Office national d'immigration (O.N.I.);
- O.R.S.T.O.M. - Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération;
- Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;
- Palais de la découverte;
- Parcs nationaux;
- Réunion des musées nationaux;
- Syndicat des transports parisiens;
- Thermes nationaux - Aix-les-Bains;
- Universités.

3. *Muut kansalliset julkiset elimet*
   - Union des groupements d'achats publics (U.G.A.P.).

KREIKKA

Yksikköjen luettelo

1. Ministry of National Economy
2. Ministry of Education and Religion
3. Ministry of Commerce
4. Ministry of Industry, Energy and Technology
5. Ministry of Merchant Marine
6. Ministry to the Prime Minister
7. Ministry of the Aegean
8. Ministry of Foreign Affairs
9. Ministry of Justice
10. Ministry of the Interior
11. Ministry of Labour
12. Ministry of Culture and Sciences
13. Ministry of Environment, Planning and Public Works
14. Ministry of Finance
15. Ministry of Transport and Communications
16. Ministry of Health and Social Security
17. Ministry of Macedonia and Thrace
18. Army General Staff
19. Navy General Staff
20. Airforce General Staff
21. Ministry of Agriculture

22. General Secretariat for Press and Information
23. General Secretariat for Youth
24. General State Laboratory
25. General Secretariat for Further Education
26. General Secretariat of Equality
27. General Secretariat for Social Security
28. General Secretariat for Greeks Living Abroad
29. General Secretariat for Industry
30. General Secretariat for Research and Technology
31. General Secretariat for Sports
32. General Secretariat for Public Works
33. National Statistical Service
34. National Welfare Organisation
35. Workers' Housing Organisation
36. National Printing Office

37. Greek Atomic Energy Commission
38. Greek Highway Fund
39. University of Athens
40. University of the Aegean
41. University of Thessaloniki
42. University of Thrace
43. University of Ioannina
44. University of Patras
45. Polytechnic School of Crete
46. Sivitanidios Technical School
47. University of Macedonia
48. Eginitio Hospital
49. Areteio Hospital
50. National Centre of Public Administration
51. Hellenic Post (EL. TA.)
52. Public Material Management Organisation
53. Farmers' Insurance Organisation
54. School Building Organisation

IRLANTI

1. *Tärkeimmät hankintayksiköt*

Office of Public Works

2. *Muut yksiköt*

- President's Establishment;
- Houses of the Oireachtas (Parliament);
- Department of the Taoiseach (Prime Minister);
- Office of the Tanaiste (Deputy Prime Minister)
- Central Statistics Office;
- Department of Arts, Culture and the Gaeltacht
- National Gallery of Ireland;
- Department of Finance;
- State Laboratory;

- Office of the Comptroller and Auditor General;
- Office of the Attorney General;
- Office of the Director of Public Prosecutions;
- Valuation Office;
- Civil Service Commission;
- Office of the Ombudsman;
- Office of the Revenue Commissioners;
- Department of Justice;
- Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland;
- Department of the Environment;
- Department of Education;
- Department of the Marine;
- Department of Agriculture, Food and Forestry;
- Department of Enterprise and Employment
- Department of Trade and Tourism;
- Department of Defence(*);
- Department of Foreign Affairs;
- Department of Social Welfare;
- Department of Health;
- Department of Transport, Energy and Communications.

ITALIA

Hankintayksiköt

1. Ministry of the Treasury (**)
2. Ministry of Finance (***)
3. Ministry of Justice
4. Ministry of Foreign Affairs
5. Ministry of Education
6. Ministry of the Interior
7. Ministry of Public Works
8. Ministry for Co-ordination (International Relations and EC Agricultural Policies)
9. Ministry of Industry, Trade and Craft Trades
10. Ministry of Employment and Social Security
11. Ministry of Health
12. Ministry of Cultural Affairs and the Environment
13. Ministry of Defence(*)
14. Budget and Economic Planning Ministry
15. Ministry of Foreign Trade
16. Ministry of Posts and Telecommunications(**)
17. Ministry of the Environment
18. Ministry of University and Scientifical and Technological Research

---

(*) Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikkeet.
(**) Muiden ministeriöiden ja yksiköiden keskushankintayksikkö.
(***) Lukuun ottamatta suola- ja tupakkamonopolien hankintoja.
(*) Muiden ministeriöiden ja yksiköiden keskushankintayksikkö.
(**) Vain postipalvelut.

LUXEMBURG

1. Ministère d'Etat: Service central des imprimés et des fournitures de l'Etat;
2. Ministère de l'agriculture: Administration des Services techniques de l'Agriculture;
3. Ministère de l'education nationale: Lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement
   secondaire technique;
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: Maisons de retraite;
5. Ministère de la force publique: Armée (***) - Gendarmerie - Police;
6. Ministère de la justice: Etablissements pénitientiaires;
7. Ministère de la santé publique: Hôpital neuropsychiatrique;
8. Ministère des travaux publics: Bâtiments publics - Ponts et Chaussées;
9. Ministère des Communications: Centre informatique de l'Etat
10. Ministère de l'environnement: Commissariat général à la Protection des Eaux.

ALANKOMAAT

Yksikköjen luettelo

Ministeriöt ja keskushallinnon elimet

1. Ministry of General Affairs - Ministerie van Algemene Zaken
   - Advisory Council on Government Policy - Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
   - National Information Office - Rijksvoorlichtingsdienst
2. Ministry of the Interior - Ministerie van Binnenlandse Zaken
   - Government Personnel Information System Service - Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel
   - Redundancy Payment and Benefits Agency - Dienst Uitvoering Ontslaguitkeringsregelingen
   - Public Servants Medical Expenses Agency - Dienst Ziektekostenvoorziening Overheidspersoneel
   - RPD Advisory Service - RPD Advies
   - Central Archives and Inderdepartmental Text Processing - CAS/ITW
3. Ministry of Foreign Affairs + Directorate-General for Development Cooperation of the Ministry of Foreign affairs - Ministerie van Buitenlandse Zaken + Ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking

4. Ministry of Defence - Ministerie van Defensie(*)
   - Directorate of material Royal Netherlands Navy - Directie materieel Koninklijke Marine
   - Directorate of material Royal Netherlands Army - Directie materieel Koninklijke Landmacht
   - Directorate of material Royal Netherlands Airforce - Directie materieel Koninklijke Luchtmacht
5. Ministry of Economic Affairs - Ministerie van Economische Zaken
   - Economic Investigation Agency - Economische Controledienst
   - Central Plan Bureau - Centraal Planbureau

(***) Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikkeet.

(*) Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikkeet.

- Netherlands Central Bureau of Statistics - Centraal Bureau voor de Statistiek
- Senter - Senter
- Industrial Property Office - Bureau voor de Industriële Eigendom
- Central Licensing Office for Import and Export - Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer
- State Supervision of Mines - Staatstoezicht op de Mijnen
- Geological Survey of the Netherlands - Rijks Geologische Dienst

6. Ministry of Finance - Ministerie van Financiën
   - State Property Department - Dienst der Domeinen
   - Directorates of the State Tax Department - Directies der Rijksbelastingen
   - State Tax Department/Fiscal Intelligence and Information Department - Belastingdienst/FIOD
   - State Tax Department/Computer Centre - Belastingdienst/Automatiseringscentrum
   - State Tax Department/Training - Belastingdienst/Opleidingen
7. Ministry of Justice - Ministerie van Justitie
   - Education and Training Organization, Directorate General for the Protection of Young People and the care of Offenders - Opleidings- en vormingsorganisatie Directoraat-Generaal Jeugdbescherming en Delinquentenzorg
   - Child Care and Protection Board - Raden voor de Kinderbescherming in de provincies
   - State Institutions for Child care and Protection - Rijksinrichtingen voor de Kinderbescherming in de provincies
   - Prisons - Penitentiaire inrichtingen in de provincie
   - State Institutions for Persons Placed under Hospital Order - Rijksinrichtingen voor T.B.S.- verpleging in de provincies
   - Internal Facilities Service of the Directorate for Young Offenders and Young Peoples Institute - Dienst Facilitaire Zaken van de Directie Delinquentenzorg en Jeugdinrichtingen
   - Legal Aid Department - Dienst Gerechtelijke Ondersteuning in de arrondisementen
   - Central Collection Office for the Courts - Centraal Ontvangstkantoor der Gerechten
   - Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice - Centraal Justitie Incassobureau
   - National Criminal Investigation Department - Rijksrecherche
   - Forensic Laboratory - Gerechtelijk Laboratorium
   - National Police Services Force - Korps Landelijke Politiediensten
   - District offices of the Immigration and Naturalisation Service - Districtskantoren Immigratie- en Naturalisatiedienst

8. Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries - Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
   - National Forest Service - Staatsbosbeheer
   - Agricultural Research Service - Dienst Landbouwkundig Onderzoek
   - Agricultural Extension Service - Dienst Landbouwvoorlichting
   - Land Development Service - Landinrichtingsdienst
   - National Inspection Service for Animals and Animal Protection - Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees
   - Plant Protection Service - Plantenziektenkundige Dienst
   - General Inspection Service - Algemene Inspectiedienst
   - National Fisheries Research Institute - Rijksinstituut voor Visserijonderzoek
   - Government Institute for Quality Control of Agricultural Products - Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwprodukten

- National Institute for Nature Management - Instituut voor Bos- en Natuuronderzoek
- Game Fund - Jachtfonds

9. Ministry of Education and Science - Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
   - Royal Library - Koninklijke Bibliotheek
   - Institute for Netherlands History - Instituut voor Nederlandse Geschiedenis
   - Netherlands State Institute for War Documentation - Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie
   - Institute for Educational Research - Instituut voor Onderzoek van het Onderwijs
   - National Institute for Curriculum Development - Instituut voor de Leerplan Ontwikkeling
10. Ministry of Social Affairs and Employment - Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
   - Wages Inspection Service - Loontechnische dienst
   - Inspectorate for Social Affairs and Employment - Inspectie en Informatie Sociale Zaken en Werkgelegenheid
   - National Social Assistance Consultancies Services - Rijksconsulentschappen Sociale Zekerheid
   - Steam Equipment Supervision Service - Dienst voor het Stoomwezen
   - Conscientious Objectors Employment Department - Tewerkstelling erkend gewetensbezwaarden militaire dienst
   - Directorate for Equal Opportunities - Directie Emancipatie

11. Ministry of Transport, Public Works and Water Management - Ministerie van Verkeer en Waterstaat
   - Directorate-General for Transport - Directoraat-Generaal Vervoer
   - Directorate-General for Public Works and Water Management - Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat
   - Directorate-General for Civil Aviation - Directoraat-Generaal Rijksluchtvaartdienst
   - Telecommunications and Post Department - Hoofddirectie Telecommunicatie en Post
   - Regional Offices of the Directorates-General and General Management, Inland Waterway Navigation Service - De regionale organisatie van de directoraten generaal en de hoofddirectie Vaarwegmarkeringsdienst
12. Ministry of Housing, Physical Planning and Environment - Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
   - Directorate-General for Environment Management - Directoraat-Generaal Milieubeheer
   - Directorate-General for Public Housing - Directoraat-Generaal van de Volkshuisvesting
   - Government Buildings Agency - Rijksgebouwendienst
   - National Physical Planning Agency - Rijksplanologische Dienst
13. Ministry of Welfare, Health and Cultural Affairs - Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
   - Social and Cultural Planning Office - Sociaal en Cultureel Planbureau
   - Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services - Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
   - Medical Inspectorate of Health Care - Inspecties van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid
   - Cultural Castle Council - Rijksdienst Kastelenbeheer
   - National Archives Department - Rijksarchiefdienst
   - Department for the Conservation of Historic Buildings and Sites - Rijksdienst voor de Monumentenzorg

- National Institute of Public Health and Environmental Protection - Rijksinstituut voor Milieuhygiëne
- National Archeological Field Survey Commission - Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek
- Netherlands Office for Fine Arts - Rijksdienst Beeldende Kunst

14. Cabinet for Netherlands Antillean and Aruban Affairs - Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken
15. Higher Colleges of State - Hogere Colleges van Staat
16. Council of State - Raad van State
17. Netherlands Court of Audit - Algemene Rekenkamer
18. National Ombudsman - Nationale Ombudsman

ITÄVALTA

1. Bundeskanzleramt - Amtswirtschaftsstelle
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
3. Bundesministerium für Gesundheit und Konsumentenschutz
4. Bundesministerium für Finanzen
   (a) Amtswirtschaftsstelle
   (b) Abteilung VI/5 (EDV-Beschaffung des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
   (c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
5. Bundesministerium für Jugend und Familie - Amtswirtschaftsstelle
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
7. Bundesministerium für Inneres
   (a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
   (b) EDV-Zentrum (Beschaffung von elektronischen Datenverarbeitungssystemen (Hardware)
   (c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
   (d) Abteilung I/6 (Beschaffung von Sachgütern (other than those procured by Division II/3) für die Bundespolizei)
   (e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Fluggeräten)
8. Bundesministerium für Justiz - Amtswirtschaftsstelle
9. Bundesministerium für Landesverteidigung(*)
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales - Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
14. Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
16. Österreichische Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. AUSTRO CONTROL GmbH - Österreichisches Gesellschaft für Zivilluftfahrt mit beschränkter Haftung
21. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
22. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Postwesen)
23. Bundesministerium für Umwelt - Amtswirtschaftsstelle

PORTUGALI

(*) Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikkeet.

Prime Minister's Office

Legal Centre
Centre for Studies and Training (Local Government)
Government Computer Network Management Centre
National Council for Civil Defence Planning
Permanent Council for Industrial Conciliation
Department for Vocational and Advanced Training
Ministerial Department with special responsibility for Macao
Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors
Institute for Youth
National Administration Institute
Secretariat-General, Prime Minister's Office
Secretariat for Administrative Modernization
Social Services, Prime Minister's Office

Ministry of Home Affairs

Directorate-General for Roads
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Civilian administrations
Customs Police
Republican National Guard
Police
Secretariat-General
Technical Secretariat for Electoral Matters
Customs and Immigration Department
Intelligence and Security Department
National Fire Service

Ministry of Agriculture

Control Agency for Community Aid to Olive Oil Production
Regional Directorate for Agriculture (Beira Interior)
Regional Directorate for Agriculture (Beira Litoral)
Regional Directorate for Agriculture (Entre Douro e Minho)
Regional Directorate for Agriculture (Trás-os-Montes)
Regional Directorate for Agriculture (Alentejo)
Regional Directorate for Agriculture (Algarve)
Regional Directorate for Agriculture (Ribatejo e Oeste)
General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)
Viticulture Institute
National Agricultural Research Institute
Institute for the Regulation and Guidance of Agricultural Markets
Institute for Agricultural Structures and Rural Development
Institute for Protection of Agri-food Production
Institute for Forests
Institute for Agricultural Markets and Agri-Foods Industry
Secretariat-General
IFADAP (Financial Institute for the Development of Agriculture and Fishing) (a)
INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute) (a)

(a) Authority under joint Ministry of Finance and Ministry of Agriculture control

Ministry of the Environment and Natural Resources

Directorate-General for Environment
Institute for Environmental Promotion
Institute for the Consumer
Institute for Meteorology
Secretariat-General
Institute for Natural Conservancy
Ministerial Department for the Improvement of the Estoril Coast
Regional Directorates for Environment and Natural Resources
Water Institute

Ministry of Trade and Tourism

Commission responsible for the Application of Economic Penalties
Directorate-General for Competition and Prices
Directorate-General for Inspection (Economic Affairs)
Directorate-General for Tourism
Directorate-General for Trade
Tourism Fund
Ministerial Department responsible for Community Affairs
ICEP (Portuguese Foreign Trade Institute)
General Inspectorate for Gambling
National Institute for Training in Tourism
Regional Tourist Boards
Secretariat-General
ENATUR (National Tourism Enterprise) - Public enterprise (a)

(a) Authority under joint Ministry of Trade and Tourism and Ministry of Finance control

Ministry of Defence(*)

National Security Authority
National Council for Emergency Civil Planning
Directorate-General for Armaments and Defence Equipments
Directorate-General for Infrastructure
Directorate-General for Personnel
Directorate-General for National Defence Policy
Secretariat-General

Office of the Chief of Staff of the Armed Forces(1)

Administrative Council of the Office of the Chief of Staff of the Armed Forces
Commission of Maintenance of NATO Infrastructure
Executive Commission of NATO Infrastructure
Social Works of the Armed Forces

Office of the Chief of Staff, Air Force(1)

Air Force Logistics and Administrative Commando
General Workshop for Aeronautical Equipment

Office of the Chief of Staff, Army(1)

Logistics Department
Directorate for Army Engineering
Directorate for Army Communications
Service Directorate for Fortifications and Army Works
Service Directorate for the Army Physical Education
Service Directorate Responsible for the Army Computer
Service Directorate for Intendancy
Service Directorate for Equipment
Service Directorate for Health
Directorate for Transports
Main Army Hospital
General Workshop of Uniforms and Equipment
General Workshop of Engineering Equipment
Bakery
Army Laboratory for Chemical and Pharmaceutical Products

(*) Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikkeet.

Office of the Chief of Staff, Navy(*)

Directorate for Naval Facilities
Directorate-General for Naval Equipment
Directorate for Instruction and Training
Directorate of the Service of Naval Health
The Navy Hospital
Directorate for Supplies
Directorate for Transport
Directorate of the Service of Maintenance
Armed Computer Service
Continent Naval Commando
Açores Naval Commando
Madeira Naval Commando
Commando of Lisbon Naval Station
Army Centre for Physical Education
Administrative Council of Central Navy Administration
Naval War Height Institute
Directorate-General for the Navy
Directorate-General for Lighthouses and School for Lighthouse Keepers
The Hydrographic Institute
Vasco da Gama Aquarium
The Alfeite Arsenal

Ministry of Education

Secretariat-General
Department for Planning and Financial Management
Department for Higher Education
Department for Secondary Education
Department for Basic Education
Department for Educational Resources Management
General Inspectorate of Education
Bureau for the Launching and Coordination of the School Year
Regional Directorate for Education (North)
Regional Directorate for Education (Centra)
Regional Directorate for Education (Lisbon)
Regional Directorate for Education (Alentejo)
Regional Directorate for Education (Algarve)
Camões Institute
Institute for Innovation in Education Antonio Aurélio da Costa Ferreira
Institute for Sports
Department of European Affairs
Ministry of Education Press

Ministry of Employment and Social Security

National Insurance and Occupational Health Fund
Institute for Development and Inspection of Labour Conditions
Social Welfare Funds
Casa Pia de Lisboa (a)
National Centre for Pensions
Regional Social Security centres

(*) Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikkeet.

Commission on Equal Opportunity and Rights for Women
Statistics Department
Studies and Planning Department
Department of International Relations and Social Security Agreements
European Social Fund Department
Department of European Affairs and External Relations
Directorate-General for Social Works
Directorate-General for the Family
Directorate-General for Technical Support to Management
Directorate-General for Employment and Vocational Training
Directorate-General for Social Security Schemes
Social Security Financial Stabilization Fund
General Inspectorate for Social Security
Social Security Financial Management Institute
Employment and Vocational Training Institute
National Institute for Workers' Leisure Time
Secretariat-General
National Secretariat for Rehabilitation
Social Services
Santa Casa de Misericordia de Lisboa (a)

(a) Authority under joint control of the Ministry of Employment and Social Security and the Ministry of Health Control

Ministry of Finance

ADSE (Directorate-General for the Protection of Civil Servants)
Legal Affairs Office
Directorate-General for Public Administration
Directorate-General for Public Accounts and General Budget Supervision
Directorate-General for the State Loans Board
Directorate-General for the Customs Service
Directorate-General for Taxation
Directorate-General for State Assets
Directorate-General for the Treasury
Ministerial Department responsible for Economic Studies
Ministerial Department responsible for European Affairs
GAFEEP (Ministerial Department responsible for Studies on the Funding of the State and Public Enterprises)
General Inspectorate for Finance
Institute for Information Technology
State Loans Board
Secretariat-General
SOFE (Social Services of the Ministry of Finance)

Ministry of Industry and Energy

Regional Delegation for Industry and Energy (Lisbon and Tagus Valley)
Regional Delegation for Industry and Energy (Alentejo)
Regional Delegation for Industry and Energy (Algarve)
Regional Delegation for Industry and Energy (Centre)
Regional Delegation for Industry and Energy (North)
Directorate-General for Industry
Directorate-General for Energy
Geological and Mining Institute

Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Ministerial Department responsible for Oil Exploration and Production
Ministerial Department responsible for Community Affairs
National Industrial Property Institute
Portuguese Institute for Quality
INETI (National Institute for Industrial Engineering and Technology)
Secretariat-General
PEDIP Manager's Department
Legal Affairs Office
Commission for Emergency Industrial Planning
Commission for Emergency Energy Planning
IAPMEI (Institute for Support of Small and Medium-sized enterprises and Investments)

Ministry of Justice

Centre for Legal Studies
Social Action and Observation Centres
The High Council of the Judiciary (Conselho Superior de Magistratura)
Central Registry
Directorate-General for Registers and Other Official Documents
Directorate-General for Computerized Services
Directorate-General for Legal Services
Directorate-General for the Prison Service
Directorate-General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments
Ministerial Department responsible for European Law
Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Ministerial Department responsible for Financial Management
Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control
São João Deus Prison Hospital
Corpus Christi Institute
Guarda Institute
Institute for the Rehabilitation of Offenders
São Domingos Benfica Institute
National Police and Forensic Science Institute
Navarro Paiva Institute
Padre António Oliveira Institute
São Fiel Institute
São José Institute
Vila Fernando Institute
Criminology Institutes
Forensic Medicine Institutes
Criminal Investigation Department
Secretariat-General
Social Services

Ministry of Public Works, Transport and Communications

Council for Public and Private Works Markets
Directorate-General for Civil Aviation
Directorate-General for National Buildings and Monuments
Directorate-General for Road and Rail Transport
Ministerial Department responsible for River Crossings (Tagus)
Ministerial Department for Investment Coordination
Ministerial Department responsible for the Lisbon Railway Junction

Ministerial Department responsible for the Oporto Railway Junction
Ministerial Department responsible for Navigation on the Douro
Ministerial Department responsible for the European Communities
General Inspectorate for Public Works, Transport and Communications
Independent Executive for Roads
National Civil Engineering Laboratory
Social Works Department of the Ministry of Public Works, Transport and Communications
Secretariat-General
Institute for Management and Sales of State Housing
CTT - Post & Telecommunications of Portugal SA(*)

Ministry of Foreign Affairs

Directorate-General for Consular Affairs and for Financial Administration
Directorate-General for the European Communities
Directorate-General for Cooperation
Institute for Portuguese Emigrants and Portuguese Communities Abroad
Institute for Economic Cooperation
Secretariat-General

Ministry of Territorial Planning and Management

Academy of Science
Legal Affairs Office
National Centre for Geographical Data
Regional Coordination Committee (Centre)
Regional Coordination Committee (Lisbon and Tagus Valley)
Regional Coordination Committee (Alentejo)
Regional Coordination Committee (Algarve)
Regional Coordination Committee (North)
Central Planning Department
Ministerial Department for European Issues and External Relations
Directorate-General for Local Government
Directorate-General for Regional Development
Directorate-General for Town and Country Planning
Ministerial Department responsible for Coordination of the Alqueva Project
General Inspectorate for Territorial Administration
National Statistical Institute
António Sergio Cooperative Institute
Institute for Scientific and Tropical Research
Geographical and Land Register Institute
National Scientific and Technological Research Board
Secretariat-General

Ministry of the Sea

Directorate General for Fishing
Directorate General for Ports, Navigation and Maritime Transport
Portuguese Institute for Maritime Exploration
Maritime Administration for North, Centre & South
National Institute for Port Pilotage
Institute for Port Labour

(*) Vain postipalvelut.

Port Administration of Douro and Leixões
Port Administration of Lisbon
Port Administration of Setúbal and Sesimbra
Port Administration of Sines
Independent Executive for Ports
Infante D Henrique Nautical School
Portugues Fishing School and School of Sailing and Marine Craft
Secretariat General

Ministry of Health

Regional Health Administrations
Health Centres
Mental Health Centres
Histocompatibility Centres
Regional Alcoholism Centres
Department for Studies and Health Planning
Health Human Resource Department
Directorate-General for Health
Directorate-General for Health Installations & Equipment
National Institute for Chemistry and Medicament
Supporting Centers for Drug Addicts
Institute for Computer and Finacial Management of Health Services
Infirmary Technical Schools
Health Service Technical Colleges
Central Hospitals
District Hospitals
General Inspectorate of Health
National Institute of Emergency Care
Dr Ricardo Jorge National Health Institute
Dr Jacinto De Magalhaes Institute of Genetic Medicine
Dr Gama Pinto Institute of Opthalmology
Portuguese Blood institute
General Practitioners Institutes
Secretariat-General
Service for Prevention and Treatment of Drug Dependence
Social Services, Ministry of Health

SUOMI

Hankintayksikköjen luettelo:

OIKEUSKANSLERINVIRASTO	OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE
KAUPPA- JA TEOLLISUUSMINISTERIÖ	MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY
Kuluttajavirasto	National Consumer Administration
Elintarvikevirasto	National Food Administration
Kilpailuvirasto	Office of Free Competition
Kilpailuneuvosto	Council of Free Competition
Kuluttaja-asiamiehen toimisto	Office of the Consumer Ombudsman
Kuluttajavalituslautakunta	Consumer Complaint Board
Patentti- ja rekisterihallitus	National Board of Patents and Registration
LIIKENNEMINISTERIÖ	MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

Telehallintokeskus	Telecommunications Administration Centre
MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ	MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
Maanmittauslaitos	National Land Survey of Finland
OIKEUSMINISTERIÖ	MINISTRY OF JUSTICE
Tietosuojavaltuutetun toimisto	The Office of the Data Protection Ombudsman
Tuomioistuinlaitos	Courts of Law
- Korkein oikeus	
- Korkein hallinto-oikeus	
- Hovioikeudet	
- Käräjäoikeudet	
- Lääninoikeudet	
- Markkinatuomioistuin	
- Työtuomioistuin	
- Vakuutusoikeus	
- Vesioikeudet	
Vankeinhoitolaitos	Prison Administration
OPETUSMINISTERIÖ	MINISTRY OF EDUCATION
Opetushallitus	National Board of Education
Valtion elokuvatarkastamo	National Office of Film Censorship
PUOLUSTUSMINISTERIÖ	MINISTRY OF DEFENCE
Puolustusvoimat(*)	Defence Forces
SISÄASIAINMINISTERIÖ	MINISTRY OF THE INTERIOR
Väestörekisterikeskus	Population Register Centre
Keskusrikospoliisi	Central Criminal Police
Liikkuva poliisi	Mobile Police
Rajavartiolaitos([1])	Frontier Guard
SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ	MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH
Työttömyysturvalautakunta	Unemployment Appeal Board
Tarkastuslautakunta	Appeal Tribunal
Lääkelaitos	National Agency for Medicines
Terveydenhuollon oikeusturvakeskus	National Board of Medicolegal Affairs
Tapaturmavirasto	State Accident Office
Säteilyturvakeskus	Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety
Valtion turvapaikan hakijoiden vastaanotto keskukset	Reception Centres for Asylum Seekers
TYÖMINISTERIÖ	MINISTRY OF LABOUR
Valtakunnansovittelijain toimisto	National Conciliators' Office
Työneuvosto	Labour Council
ULKOASIAINMINISTERIÖ	MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
VALTIOVARAINMINISTERIÖ	MINISTRY OF FINANCE
Valtiontalouden tarkastusvirasto	State Economy Controller's Office
Valtiokonttori	State Treasury Office
Valtion työmarkkinalaitos Verohallinto	
Tullihallinto	
Valtion vakuusrahasto	
YMPÄRISTÖMINISTERIÖ	MINISTRY OF ENVIRONMENT
Vesi- ja ympäristöhallitus	National Board of Waters and Environment

(*) Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikkeet.

RUOTSI

Hankintayksikköjen luettelo:

A

Akademien för de fria konsterna	Royal Academy of Fine Arts
Allmänna advokatbyråerna(28)	Public Law-Service Offices(28)
Allmänna reklamationsnämnden	National Board for Consumer Complaints
Arbetarskyddsstyrelsen	National Board of Occupational Safety and Health
Arbetsdomstolen	Labour Court
Arbetsgivarverk, statens	National Agency for Government Employers
Arbetslivscentrum	Centre for Working Life
Arbetslivsfonden	Working Lives Fund
Arbetsmarknadsstyrelsen	National Labour Market Board
Arbetsmiljöfonden	Work Environment Fund
Arbetsmiljöinstitutet	National Institute of Occupational Health
Arbetsmiljönämnd, statens	Board of Occupational Safety and Health for Government Employees
Arkitekturmuseet	Museum of Architecture
Arkivet för ljud och bild	National Archive of Recorded Sound and Moving Images
Arrendenämnder (12)	Regional Tenancies Tribunals (12)

B

Barnmiljörådet	National Child Environment Council
Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens	Swedish Council on Technology Assessment in Health Care
Beredningen för internationell tekniskt-ekonomiskt samarbete	Agency for International Technical and Economic Co- operation
	Besvärsnämnden för rättshjälp
Biblioteket, Kungl.	Royal Library
Biografbyrå, statens	National Board of Film Censors
Biografiskt lexikon, svenskt	Dictionary of Swedish Biography
Bokföringsnämnden	Swedish Accounting Standards Board
Bostadsdomstolen	Housing Appeal Court
Bostadskreditnämnd, statens (BKN)	National Housing Credit Guarantee Board
Boverket	National Housing Board
Brottsförebyggande rådet	National Council for Crime Prevention
Brottsskadenämnden	Criminal Injuries Compensation Board

C

Centrala försöksdjursnämnden	Central Committee for Laboratory Animals
Centrala studiestödsnämnden	National Board of Student Aid
Centralnämnden för fastighetsdata	Central Board for Real-Estate Data

D

Datainspektionen	Data Inspection Board
Departementen	Ministries (Government Departments)
Domstolsverket	National Courts Administration

E

Elsäkerhetsverket	National Electrical Safety Board
Expertgruppen för forskning om regional utveckling	Expert Group on Regional Studies
Exportkreditnämnden	Export Credits Guarantee Board

F

L

Fideikommissnämnden	Entailed Estates Council
Finansinspektionen	Financial Supervisory Authority
Fiskeriverket National Board of Fisheries	
Flygtekniska försöksanstalten	Aeronautical Research Institute
Folkhälsoinstitutet	National Institute of Public Health
Forskningsrådsnämnden	Council for Planning and Co- ordination of Research
Fortifikationsförvaltningen(*)	Fortifications Administration
Frivårdens behandlingscentral	Probation Treatment Centre
Förlikningsmannaexpedition statens	National Conciliators' Office
Försvarets civilförvaltning(1)	Civil Administration of the Defence Forces
Försvarets datacenter(1)	Defence Data-Processing Centre
Försvarets forskningsanstal(1)	National Defence Research Establishment
Försvarets förvaltningsskol(1)	Defence Forces' Administration School
Försvarets materielverk(1)	Defence Material Administration
Försvarets radioanstalt(1)	National Defence Radio Institute
Försvarets sjukvårdsstyrelse(1)	Medical Board of the Defence Forces
Försvarshistoriska musseer, statens(1)	Swedish Museums of Military History
Försvarshögskolan(1)	National Defence College
Försäkringskassorna	Social Insurance Offices
Försäkringsdomstolarna	Social Insurance Courts
Försäkringsöverdomstolen	Supreme Social Insurance Court

G

Geologiska undersökning, Sveriges	Geological Survey of Sweden
Geotekniska institut, statens	Geotechnical Institute
Glesbygdsmyndigheten	National Rural Area Development Authority
Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning	Graphic Institute and the Graduate School of Communications

H

Handelsflottans kultur- och fritidsråd	Swedish Government Seamen's Service
Handelsflottans pensionsanstalt	Merchant Pensions Institute
Handikappråd, statens	National Council for the Disabled
Haverikommission, statens	Board of Accident Investigation
Hovrätterna (6)	Courts of Appeal (6)
Humanistisk-samhällsvetenskapliga forskningsrådet	Council for Research in the Humanities and Social Sciences
Hyresnämnder (12)	Regional Rent Tribunals (12)
Häktena (30)	Remand Prisons (30)
Hälso-och sjukvårdens ansvarsnämnd	Committee on Medical Responsibility
Högsta domstolen	Supreme Court

I

Inskrivningsmyndigheten för företagsinteckningar	Register Authority for Floating Charges
Institut för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Institut för psykosocial miljömedicin, statens	National Institute for Psycho-Social Factors and Health
Institutet för rymdfysik	Swedish Institute of Space Physics
Invandrarverk, statens	Swedish Immigration Board

J

Jordbruksverk, statens	Swedish Board of Agriculture
Justitiekanslern	Office of the Chancellor of Justice
Jämställdhetsombudsmannen och	Office of the Equal

(*) Liitteen II mukaiset muut kuin sotatarvikkeet.

jämställdhetsdelegationen	Opportunities Ombudsman and the Equal Opportunities Commission
K	
Kabelnämnden/Närradionämnden	Swedish Cable Authority / Swedish Community Radio Authority
Kammarkollegiet	National Judicial Board of Public Lands and Funds
Kammarrätterna (4)	Administrative Courts of Appeal (4)
Kemikalieinspektionen	National Chemicals Inspectorate
Kommerskollegium	National Board of Trade
Koncessionsnämnden för miljö-skydd	National Franchise Board for Environment Protection
Konjunkturinstitutet	National Institute of Economic Research
Konkurrensverket	Swedish Competition Authority
Konstfackskolan	College of Arts, Crafts and Design
Konsthögskolan	College of Fine Arts
Konstmuseer, statens	National Art Museums
Konstnärsnämnden	Arts Grants Committee
Konstråd, statens	National Art Council
Konsumentverket	National Board for Consumer Policies
Krigsarkivet(*)	Armed Forces Archives
Kriminaltekniska laboratorium, statens	National Laboratory of Forensic Science
Kriminalvårdens regionkanslier (7)	Correctional Region Offices (7)
Kriminalvårdsanstalterna (78)	National / Local Institutions (78)
Kriminalvårdsnämnden	National Paroles Board
Kriminalvårdsstyrelsen	National Prison and Probation Administration
Kronofogdemyndigheterna (24)	Enforcement Services (24)
Kulturråd, statens	National Council for Cultural Affairs
Kustbevakningen[19]	Swedish Coast Guard
Kärnkraftinspektion, statens	Nuclear-Power Inspectorate
L	
Lantmäteriverk, statens	Central Office of the National Land Survey
Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet	Royal Armoury
Livsmedelsverk, statens	National Food Administration
Lotterinämnden	Gaming Board
Läkemedelsverket	Medical Products Agency
Läns- och distriktsåklagarmyndigheterna	County Public Prosecution Authority and District Prosecution Authority
Länsarbetsnämnderna (24)	County Labour Boards (24)
Länsrätterna (25)	County Administrative Courts (25)
Länsstyrelserna (24)	County Administrative Boards (24)
Löne- och pensionsverk, statens	National Government Employee Salaries and Pensions Board
M	
Marknadsdomstolen	Market Court
Maskinprovningar, statens	National Machinery Testing Institute
Medicinska forskningsrådet	Medical Research Council
Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges	Swedish Meteorological and Hydrological Institute
Militärhögskolan(*)	Armed Forces Staff and War College
Musiksamlingar, statens	Swedish National Collections of Music
N	

(*) Liitteen II mukaiset muut kuin sotatarvikkeet.

(*) Liitteen II mukaiset muut kuin sotatarvikkeet.

Naturhistoriska riksmuseet	Museum of Natural History
Naturvetenskapliga forskningsrådet	Natural Science Research Council
Naturvårdsverk, statens	National Environmental Protection Agency
Nordiska Afrikainstitutet	Scandinavian Institute of African Studies
Nordiska hälsovårdshögskolan	Nordic School of Public Health
Nordiska institutet för samhällsplanering	Nordic Institute for Studies in Urban and Regional Planning
Nordiska museet, stiftelsen	Nordic Museum
Nordiska rådets svenska delegation	Swedish Delegation of the Nordic Council
Notarienämnden	Recorders Committee
Nämnden för internationella adoptionsfrågor	National Board for Intra Country Adoptions
Nämnden för offentlig upphandling	National Board for Public Procurement
Nämnden för statens gruvegendom	State Mining Property Commission
Nämnden för statliga förnyelsefonder	National Fund for Administrative Development and Training for Government Employees
Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet	Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad
Närings- och teknikutvecklingsverket	National Board for Industrial and Technical Development

O

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering och nämnden mot etnisk diskriminering	Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman Advisory Committee on Questions Concerning Ethnic Discrimination

P

Patentbesvärsrätten	Court of Patent Appeals
Patent- och registreringsverket	Patents and Registration Office
Person- och adressregisternämnd, statens	Co-ordinated Population and Address Register
Polarforskningssekretariatet	Swedish Polar Research Secretariat
Presstödsnämnden	Press Subsidies Council
Psykologisk-pedagogiska bibliotek, statens	National Library for Psychology and Education

R

Radionämnden	Broadcasting Commission
Regeringskansliets förvaltningskontor	Central Services Office for the Ministries
Regeringsrätten	Supreme Administrative Court
Riksantikvarieämbetet och statens historiska museer	Central Board of National Antiquities and National Historical Museums
Riksarkivet	
Riksbanken	Bank of Sweden
Riksdagens förvaltningskontor	Administration Department of the Swedish Parliament
Riksdagens ombudsmän, JO	The Parliamentary Ombudsmen
Riksdagens revisorer	The Parliamentary Auditors
Riksförsäkringsverket	National Social Insurance Board
Riksgäldskontoret	National Debt Office
Rikspolisstyrelsen	National Police Board
Riksrevisionsverket	National Audit Bureau
Riksskatteverket	National Tax Board
Riksutställningar, Stiftelsen	Travelling Exhibitions Service
Riksåklagaren	Office of the Prosecutor- General
Rymdstyrelsen	National Space Board
Råd för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Rådet för grundläggande högskole-	Council for Renewal of

N

utbildning	Undergraduate Education
Räddningsverk, statens	National Rescue Services Board
Rättshjälpsnämnden	Regional Legal-aid Commission
Rättsmedicinalverket	National Board of Forensic Medicine

S

Sameskolstyrelsen och sameskolor	Sami (Lapp) School Board and Sami (Lapp) Schools
Sjöfartsverket	National Maritime Administration
Sjöhistoriska museer, statens	National Maritime Museums
Skattemyndigheterna (24)	Local Tax Offices (24)
Skogs- och jordbrukets forknings-råd	Swedish Council for Forestry and Agricultural Research
Skogsstyrelsen	National Board of Forestry
Skolverk, statens	National Agency for Education
Smittskyddsinstitutet	Swedish Institute for Infectious Disease Control
Socialstyrelsen	National Board of Health and Welfare
Socialvetenskapliga forsknings-rådet	Swedish Council for Social Research
Sprängämnesinspektionen	National Inspectorate of Explosives and Flammables
Statistiska centralbyrån	Statistics Sweden
Statskontoret	Agency for Administrative Development
Stiftelsen WHO Collaborating Centre on	International Drug Monitoring
Strålskyddsinstitut, statens	National Institute of Radiation Protection
Styrelsen för internationell utveckling, SIDA	Swedish International Development Authority
Styrelsen för Internationellt Näringslivsbistånd, SWEDECORP	Swedish International Enterprise Development
Styrelsen för psykologiskt försvar(*)	National Board of Psychological Defence
Styrelsen för Sverigebilden	Image Sweden
Styrelsen för teknisk ackredi-tering	Swedish Board for Technical Accreditation
Styrelsen för u-landsforskning, SAREC	Swedish Agency for Research Cooperation with Developing Countries
Svenska institutet, stiftelsen	Swedish Institute

T

Talboks- och punktskrifts biblioteket	Library of Talking Books and Braille Publications
Teknikvetenskapliga forsknings-rådet	Swedish Research Council for Engineering Sciences
Tekniska museet, stiftelsen	National Museum of Science and Technology
Tingsrätterna (97)	District and City Courts (97)
Tjänsteförslagsnämnden för dom-stolsväsendet	Judges Nomination Proposal Committee
Transportforskningsberedningen	Transport Research Board
Transportrådet	Board of Transport
Tullverket	Swedish Board of Customs

U

Ungdomsråd, statens	State Youth Council
Universitet och högskolor	Universities and University Colleges
Utlänningsnämnden	Aliens Appeals Board
Utsädeskontroll, statens	National Seed Testing and Certification Institute

V

Vatten- och avloppsnämnd, statens	National Water Supply and Sewage Tribunal
Vattenöverdomstolen	Water Rights Court of Appeal

(*) Liitteen II mukaiset muut kuin sotatarvikkeet.

Verket för högskoleservice (VHS)	National Agency for Higher Education
Veterinärmedicinska anstalt, statens	National Veterinary Institute
Väg- och trafikinstitut, statens	Road and Traffic Research Institute
Värnpliktsverket(*)	Armed Forces' Enrolment Board
Växtsortnämnd, statens	National Plant Variety Board
Y	
Yrkesinspektionen	Labour Inspectorate
Å	
Åklagarmyndigheterna	Public Prosecution Authorities
Ö	
Överbefälhavaren	Supreme Commander of the Armed Forces
Överstyrelsen för civil beredskap	National Board of Civil Emergency Preparedness

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Cabinet office
- Chessington Computer Centre
- Civil Service College
- Recruitment and Assessment Service
- Civil Service Occupational Health Service
- Office of Public Services and Science
- Parliamentary Counsel Office
- The Government Centre on Information Systems (CCTA)

Central Office of Information
Charity Commission
Crown Prosecution Service
Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure only)
Customs and Excise Department
Department for National Savings
Department for Education
- Higher Education Funding Council for England

Department of Employment
- Employment Appeal Tribunal
- Industrial Tribunals
- Office of Manpower Economics

Department of Health
- Central Council for Education and Training in Social Work
- Dental Practice Board
- English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors
- National Health Service Authorities and Trusts
- Prescription Pricing Authority
- Public Health Laboratory Service Board
- U.K. Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Department of National Heritage
- British Library
- British Museum
- Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

(*) II artiklan mukaiset muut kuin sotatarvikkeet.

- Imperial War Museum
- Museums and Galleries Commission
- National Gallery
- National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Natural History Museum
- Royal Commission on Historical Manuscripts
- Royal Commission on Historical Monuments of England
- Royal Fine Art Commission (England)
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection

Department of Social Security
- Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
- Regional Medical Service
- Independent Tribunal Service
- Disability Living Allowance Advisory Board
- Occupational Pensions Board
- Social Security Advisory Committee

Department of the Environment
- Building Research Establishment Agency
- Commons Commission
- Countryside Commission
- Valuation tribunal
- Rent Assessment Panels
- Royal Commission on Environmental Pollution
- The Buying Agency

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
- Legal Secretariat to the Law Officers

Department of Trade and Industry
- Laboratory of the Government Chemist
- National Engineering Laboratory
- National Physical Laboratory
- National Weights and Measures Laboratory
- Domestic Coal Consumers' Council
- Electricity Committees
- Gas Consumers' Council
- Central Transport Consultative Committees
- Monopolies and Mergers Commission
- Patent Office

Department of Transport
- Coastguard Services
- Transport Research Laboratory

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office
- Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office
- Boundary Commission for England
- Gaming Board for Great Britain
- Inspectors of Constabulary
- Parole Board and Local Review Committees

House of Commons

House of Lords

Inland Revenue, Board of
Intervention Board for Agricultural Produce
Lord Chancellor's Department
- Combined Tax Tribunal
- Council on Tribunals
- Immigration Appellate Authorities
  - Immigration Adjudicators
  - Immigration Appeal Tribunal
- Lands Tribunal
- Law Commission
- Legal Aid Fund (England and Wales)
- Pensions Appeal Tribunals
- Public Trust Office
- Office of the Social Security Commissioners
- Supreme Court Group (England and Wales)
- Court of Appeal - Criminal
- Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England & Wales)
- Transport Tribunal

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
- Agricultural Development and Advisory Service
- Agricultural Dwelling House Advisory Committees
- Agricultural Land Tribunals
- Agricultural Wages Board and Committees
- Cattle Breeding Centre
- Plant Variety Rights Office
- Royal Botanic Gardens, Kew

Ministry of Defence(*)
- Meteorological Office
- Procurement Executive

National Audit Office
National Investment and Loans Office
Northern Ireland Court Service
- Coroners Courts
- County Courts
- Court of Appeal and High Court of Justice in Northen Ireland
- Crown Court
- Enforcement of Judgements Office
- Legal Aid Fund
- Magistrates Court
- Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department of Agriculture
Northern Ireland, Department of Economic Development
Northern Ireland, Department of Education
Northern Ireland, Department of the Environment
Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
Northern Ireland, Department of Health and Social Services
Northern Ireland Office
- Crown Solicitor's Office
- Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
- Northern Ireland Forensic Science Laboratory
- Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
- Police Authority for Northern Ireland
- Probation Board for Northern Ireland
- State Pathologist Service

(*) Liitteen II mukaiset muut kuin sotatarvikkeet.

Office of Fair Trading
Office of Population Censuses and Surveys
  National Health Service Central Register
Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners
Ordnance Survey
Overseas Development Administration
  Natural Resources Institute
Paymaster General's Office
Postal Business of the Post Office
Privy Council Office
Public Record Office
Registry of Friendly Societies
Royal Commission on Historical Manuscripts
Royal Hospital, Chelsea
Royal Mint
Scotland, Crown Office and Procurator
  Fiscal Service
Scotland, Registers of Scotland
Scotland, General Register Office
Scotland, Lord Advocate's Department
Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer
Scottish Courts Administration
  Accountant of Court's Office
  Court of Justiciary
  Court of Session
  Lands Tribunal for Scotland
  Pensions Appeal Tribunals
  Scottish Land Court
  Scottish Law Commission
  Sheriff Courts
  Social Security Commissioners' Office
The Scottish Office Central Services
The Scottish Office Agriculture and Fisheries Department:
  Crofters Commission
  Red Deer Commission
  Royal Botanic Garden, Edinburgh
The Scottish Office Industry Department
The Scottish Office Education Department
  National Galleries of Scotland
  National Library of Scotland
  National Museums of Scotland
  Scottish Higher Education Funding Council
The Scottish Office Environment Department
  Rent Assesment Panel and Committees
  Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
  Royal Fine Art Commission for Scotland
The Scottish Office Home and Health Departments
  HM Inspectorate of Constabulary
  Local Health Councils
  National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland
  Parole Board for Scotland and Local Review Committees
  Scottish Council for Postgraduate Medical Education
  Scottish Crime Squad
  Scottish Criminal Record Office
  Scottish Fire Service Training School

Scottish National Health Service Authorities and Trusts
Scottish Police College
Scottish Record Office
HM Stationery Office (HMSO)
HM Treasury
Forward

Welsh Office
Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales
Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting
Local Government Boundary Commission for Wales
Valuation Tribunals (Wales)
Welsh Higher Education Finding Council
Welsh National Health Service Authorities and Trusts
Welsh Rent Assessment Panels"

"LIITE III

PALVELUHANKINTOJA KOSKEVIEN SOPIMUSTEN ILMOITUSMALLI

A. ENNAKKOTIEDOT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, sähkeosoite, teleksi- ja telefaksinumero sekä mahdollisen lisätietoja antavan yksikön vastaavat tiedot, jos ne ovat erilaiset

2. Hankintojen suunniteltu kokonaisarvo kussakin liitteessä I A ilmoitetun palvelun pääluokassa

3. Sopimuksen tekomenettelyjen arvioitu aloitusajankohta kussakin pääluokassa

4. Muut tiedot

5. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

6. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

7. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

B. AVOIMET MENETTELYT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, sähkeosoite, teleksi- ja telefaksinumero

2. Palvelun pääluokka ja kuvaus. CPC-viitenumero. Suoritettavien palvelujen määrä. Mahdolliset jatkohankintaoikeudet ja, jos se on tiedossa, arvio ajankohdasta, jolloin kyseisiä jatkohankintaoikeuksia käytetään. Säännöllisten sopimusten tai tietyn ajanjakson aikana uusittavaksi tarkoitettujen sopimusten osalta myös arvio myöhempien suunniteltuja palveluhankintoja koskevien tarjouskilpailujen ajankohdasta, jos se on tiedossa

3. Toimituspaikka

4. a) Tieto siitä, onko palvelun suorittaminen lain, asetuksen tai hallinnollisten määräysten perusteella rajattu tietylle ammattikunnalle

   b) Viittaus kyseiseen lakiin, asetukseen tai hallinnolliseen määräykseen

   c) Tieto siitä, onko oikeushenkilöiden ilmoitettava palvelun suorittamisesta vastaavan henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys

5. Tieto siitä, voivatko palvelujen suorittajat tehdä osatarjouksia kyseisistä palveluista

6. Mahdollinen vaihtoehtojen esittämiskielto

7. Päivämäärä, jolloin palvelu on viimeistään suoritettava loppuun tai palveluhankintaa koskevan sopimuksen voimassaoloaika ja mahdollisuuksien mukaan päivämäärä, jona palvelu on viimeistään aloitettava tai suoritettava.

8. a) Sen palveluyksikön nimi ja osoite, josta tarvittavat asiakirjat voi pyytää

   b) Tarvittaessa päivämäärä, jona kyseiset pyynnöt on viimeistään esitettävä

   c) Kyseisistä asiakirjoista mahdollisesti perittävä maksu ja maksuehdot

9. a) Päivämäärä, jona tarjousten vastaanottaminen päättyy

   b) Osoite, johon tarjoukset on lähetettävä

   c) Kieli tai kielet, jo(i)lla tarjoukset on laadittava

10. a) Henkilöt, jotka saavat olla läsnä tarjousten avaustilaisuudessa

    b) Avaustilaisuuden päivä, kellonaika ja paikka

11. Mahdollisesti vaadittavat vakuudet ja takuut

12. Tärkeimmät rahoitusta ja maksua koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja/tai viittaukset säädöksiin, joissa niitä säännellään

13. Sopimuspuoleksi valittavalta palvelujen suorittajien ryhmittymältä mahdollisesti vaadittava yhtiömuoto

14. Palvelujen suorittajan omaa asemaa koskevat tiedot sekä tältä vaadittavan taloudellisen ja teknisen suorituskyvyn vähimmäistason toteamiseksi tarvittavat tiedot ja muodollisuudet

15. Aika, joka tarjoajan on pidettävä tarjouksensa voimassa

16. Sopimuksen tekemisen perusteet ja mahdollisuuksien mukaan niiden tärkeysjärjestys. Muut perusteet kuin halvin hinta on mainittava, jos ne eivät ilmene sopimusasiakirjoista

17. Muut tiedot

18. Päivä(t), jo(i)na ennakkotietoja koskeva ilmoitus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä tai maininta siitä, että ennakkotietoja koskevaa ilmoitusta ei ole julkaistu

19. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

20. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

21. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

C. RAJOITETUT MENETTELYT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, teleksi- ja telefaksinumero

2. Palvelun pääluokka ja kuvaus. CPC-viitenumero. Suoritettavien palvelujen määrä. Mahdolliset jatkohankintaoikeudet ja, jos se on tiedossa, arvio ajankohdasta, jolloin kyseisiä jatkohankintaoikeuksia käytetään. Säännöllisten sopimusten tai tietyn ajanjakson aikana uusittavaksi tarkoitettujen sopimusten osalta myös arvio

myöhempien suunniteltuja palveluhankintoja koskevien tarjouskilpailujen ajankohdasta, jos se on tiedossa

3. Toimituspaikka

4. a) Tieto siitä, onko palvelun suorittaminen lain, asetuksen tai hallinnollisten määräysten perusteella rajattu tietylle ammattikunnalle

   b) Viittaus kyseiseen lakiin, asetukseen tai hallinnolliseen määräykseen

   c) Tieto siitä, onko oikeushenkilöiden ilmoitettava palvelun suorittamisesta vastaavan henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys

5. Tieto siitä, voivatko palvelujen suorittajat tehdä osatarjouksia kyseisistä palveluista

6. Niiden palvelujen suorittajien suunniteltu (tai likimääräinen) lukumäärä, joilta tarjouksia pyydetään

7. Mahdollinen vaihtoehtojen esittämiskielto

8. Päivämäärä, jolloin palvelu on viimeistään suoritettava loppuun tai palveluhankintaa koskevan sopimuksen voimassaoloaika ja mahdollisuuksien mukaan päivämäärä, jona palvelu on viimeistään aloitettava tai suoritettava

9. Sopimuspuoleksi valittavalta palvelujen suorittajien ryhmittymältä mahdollisesti vaadittava yhtiömuoto

10. a) Mahdollisesti noudatettavan nopeutetun menettelyn perustelut

    b) Päivämäärä, jona osallistumishakemusten vastaanottaminen päättyy

    c) Osoite, johon osallistumishakemukset on toimitettava

    d) Kieli tai kielet, jo(i)lla osallistumishakemukset on laadittava

11. Tarjouspyyntöjen viimeinen lähettämispäivä

12. Mahdollisesti vaadittavat vakuudet ja takuut

13. Palvelujen suorittajan omaa asemaa koskevat tiedot sekä tältä vaadittavan taloudellisen ja teknisen suorituskyvyn vähimmäistason toteamiseksi tarvittavat tiedot ja muodollisuudet

14. Sopimuksen tekemisen perusteet, jos ne eivät käy ilmi tarjouspyynnöstä, ja mahdollisuuksien mukaan niiden tärkeysjärjestys

15. Muut tiedot

16. Päivä(t), jo(i)na ennakkotietoja koskeva ilmoitus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä tai maininta siitä, että ennakkotietoja koskevaa ilmoitusta ei ole julkaistu

17. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

18. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

19. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

D. NEUVOTTELUMENETTELYT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, teleksi- ja telefaksinumero

2. Palvelun pääluokka ja kuvaus. CPC-viitenumero. Suoritettavien palvelujen määrä. Mahdolliset jatkohankintaoikeudet ja, jos se on tiedossa, arvio ajankohdasta, jolloin kyseisiä jatkohankintaoikeuksia käytetään. Säännöllisten sopimusten tai tietyn ajanjakson aikana uusittavaksi tarkoitettujen sopimusten osalta myös arvio myöhempien suunniteltuja palveluhankintoja koskevien tarjouskilpailujen ajankohdasta, jos se on tiedossa

3. Toimituspaikka

4. a) Tieto siitä, onko palvelun suorittaminen lain, asetuksen tai hallinnollisten määräysten perusteella rajattu tietylle ammattikunnalle

   b) Viittaus kyseiseen lakiin, asetukseen tai hallinnolliseen määräykseen

   c) Tieto siitä, onko oikeushenkilöiden ilmoitettava palvelun suorittamisesta vastaavan henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys

5. Tieto siitä, voiko palvelujen suorittaja tehdä osatarjouksia kyseisistä palveluista

6. Niiden palvelujen suorittajien suunniteltu (tai likimääräinen) lukumäärä, joilta tarjouksia pyydetään

7. Mahdollinen vaihtoehtojen esittämiskielto

8. Päivämäärä, jolloin palvelu on viimeistään suoritettava loppuun tai palveluhankintaa koskevan sopimuksen voimassaoloaika ja mahdollisuuksien mukaan päivämäärä, jona palvelu on viimeistään aloitettava tai suoritettava

9. Sopimuspuoleksi valittavalta palvelujen suorittajien ryhmittymältä mahdollisesti vaadittava yhtiömuoto

10. a) Mahdollisesti noudatettavan nopeutetun menettelyn perustelut

    b) Päivämäärä, jona osallistumishakemusten vastaanottaminen päättyy

    c) Osoite, johon osallistumishakemukset on toimitettava

    d) Kieli tai kielet, jo(i)lla osallistumishakemukset on laadittava

11. Mahdollisesti vaadittavat vakuudet ja takuut

12. Palvelujen suorittajan omaa asemaa koskevat tiedot sekä tältä vaadittavan taloudellisen ja teknisen suorituskyvyn vähimmäistason toteamiseksi tarvittavat tiedot ja muodollisuudet

13. Hankintaviranomaisen mahdollisesti jo valitsemien palvelujen suorittajien nimet ja osoitteet

14. Muut tiedot

15. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

16. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

17. Päivä(t), jo(i)na ilmoitus on aikaisemmin julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä

18. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

E. ILMOITUS TEHDYISTÄ SOPIMUKSISTA

1. Hankintaviranomaisen nimi ja osoite

2. Valittu sopimuksen tekomenettely. Perustelut mahdolliselle neuvottelumenettelyn noudattamiselle ilman ennalta julkaistua sopimusta koskevaa ilmoitusta (11 artiklan 3 kohta)

3. Palvelun pääluokka ja kuvaus. CPC-viitenumero. Hankittujen palvelujen määrä

4. Päivä, jona sopimus on tehty

5. Sopimuksen tekemisen perusteet

6. Vastaanotettujen tarjousten lukumäärä

7. Valitun palvelujen suorittajan tai valittujen palvelujen suorittajien nimet ja osoitteet

8. Maksettu hinta tai hinnan ala- ja yläraja (vähintään/enintään)

9. Valitun (valittujen) tarjouksen (tarjousten) rahallinen arvo(t) tai korkein ja matalin tarjous, jotka otettiin huomioon sopimuksen teossa

10. Sopimuksen se rahallinen määrä ja arvo, joka voidaan toteuttaa alihankintana kolmannelta osapuolelta

11. Muut tiedot

12. Päivä, jona sopimusta koskeva ilmoitus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä

13. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

14. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

15. Jos sopimus koskee liitteessä I B lueteltuja palveluja, hankintaviranomaisen suostumus ilmoituksen julkaisemiseen (16 artiklan 3 kohta)."

"LIITE IV

TAVARANHANKINTOJA KOSKEVIEN SOPIMUSTEN ILMOITUSMALLIT

A. ENNAKKOTIEDOT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, sähkeosoite, teleksi- ja telefaksinumero sekä mahdollisen erillisen lisätietoja antavan yksikön vastaavat tiedot, jos ne ovat erilaiset

2. Toimitettavien tuotteiden laji ja määrä tai arvo. Toimintakohtaisen tuoteryhmittelyn (CPA) viitenumero

3. Sopimuksen tai sopimusten tekomenettelyjen arvioitu aloituspäivä (jos tiedossa)

4. Muut tiedot

5. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

6. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

7. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

B. AVOIMET MENETTELYT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, sähkeosoite, teleksi- ja telefaksinumero

2. a) Valittu sopimuksen tekomenettely

   b) Sopimuslaji, jota varten tarjouksia pyydetään

3. a) Toimituspaikka

   b) Toimitettavien tuotteiden luonne sekä tieto siitä, onko tarjoukset pyydetty ostoa, vuokrausluottoa (leasing), vuokrausta tai osamaksukauppaa vai näiden yhdistelmää varten CPA-viitenumero.

   c) Toimitettavien tavaroiden määrä sekä mahdolliset jatkohankintaoikeudet ja, jos se on tiedossa, arvio ajankohdasta, jolloin kyseisiä jatkohankintaoikeuksia käytetään. Säännöllisten sopimusten tai tietyn ajanjakson aikana uusittavaksi tarkoitettujen sopimusten osalta myös myöhempien suunniteltuja tavaranhankintoja koskevien tarjouskilpailujen ajankohta, jos se on tiedossa

   d) Tieto siitä, voivatko tavarantoimittajat tehdä osatarjouksia kyseisistä tavaranhankinnoista

4. Päivämäärä, jona tavaroiden on oltava viimeistään toimitettu tai tavaranhankintoja koskevan sopimuksen voimassaoloaika ja mahdollisuuksien mukaan päivämäärä, jona tavaran toimittaminen on viimeistään aloitettava tai suoritettava

5. a) Palveluyksikön nimi ja osoite, josta voi pyytää sopimusasiakirjoja ja täydennysasiakirjoja

b) Näiden pyyntöjen esittämisen mahdollinen määräaika

c) Kyseisistä asiakirjoista mahdollisesti perittävä maksu ja maksuehdot

6. a) Päivämäärä, jona tarjousten vastaanottaminen päättyy

b) Osoite, johon tarjoukset on toimitettava

c) Kieli tai kielet, jo(i)lla tarjoukset on laadittava

7. a) Henkilöt, jotka saavat olla läsnä tarjousten avaustilaisuudessa

b) Avaustilaisuuden päivä, kellonaika ja paikka

8. Mahdollisesti vaadittavat vakuudet ja takuut

9. Tärkeimmät rahoitusta ja maksuja koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja/tai viittaukset säädöksiin, joissa niitä säännellään

10. Sopimuspuoleksi valittavalta tavarantoimittajien ryhmittymältä mahdollisesti vaadittava yhtiömuoto

11. Tavarantoimittajan omaa asemaa koskevat tiedot sekä tältä vaadittavan taloudellisen ja teknisen suorituskyvyn vähimmäistason toteamiseksi tarvittavat tiedot ja muodollisuudet

12. Aika, joka tarjoajan on pidettävä tarjouksensa voimassa

13. Sopimuksen tekemisen perusteet. Muut perusteet kuin halvin hinta on mainittava, jos ne eivät ilmene sopimusasiakirjoista

14. Mahdollinen vaihtoehtojen esittämiskielto

15. Muut tiedot

16. Päivä(t), jona ennakkotietoja koskeva ilmoitus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä, tai maininta siitä, ettei sitä ole julkaistu

17. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

18. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

19. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

C. RAJOITETUT MENETTELYT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, sähkeosoite, teleksi- ja telefaksinumero

2. a) Valittu sopimuksen tekomenettely

b) Mahdollisesti noudatettavan nopeutetun menettelyn perustelut

c) Sopimuslaji, jota varten tarjouksia pyydetään

3. a) Toimituspaikka

b) Toimitettavien tuotteiden laji ja määrä sekä tieto siitä, onko tarjoukset pyydetty ostoa, vuokrausluottoa (leasing), vuokrausta tai osamaksukauppaa vai näiden yhdistelmää varten CPA-viitenumero

c) Toimitettavien tuotteiden määrä sekä mahdolliset jatkohankintaoikeudet ja, jos se on tiedossa, arvio ajankohdasta, jolloin kyseisiä jatkohankintaoikeuksia käytetään. Säännöllisten sopimusten tai tietyn ajanjakson aikana uusittavaksi tarkoitettujen sopimusten osalta myös arvio myöhempien suunniteltuja tavaranhankintoja koskevien tarjouskilpailujen ajankohdasta, jos se on tiedossa

d) Tieto siitä, voivatko tavarantoimittajat tehdä osatarjouksia kyseisistä tavaranhankinnoista

4. Päivämäärä, jona tavaroiden on oltava viimeistään toimitettu tai tavaranhankintoja koskevan sopimuksen voimassaoloaika ja mahdollisuuksien mukaan päivämäärä, jona tavaran toimittaminen on viimeistään aloitettava tai suoritettava

5. Sopimuspuoleksi valittavalta tavarantoimittajien ryhmittymältä mahdollisesti vaadittava yhtiömuoto

6. a) Päivämäärä, jona osallistumishakemusten vastaanottaminen päättyy

b) Osoite, johon osallistumishakemukset on toimitettava

c) Kieli tai kielet, jo(i)lla osallistumishakemukset on laadittava

7. Tarjouspyyntöjen viimeinen lähetyspäivä

8. Mahdollisesti vaadittavat vakuudet ja takuut

9. Tavarantoimittajan omaa asemaa koskevat tiedot sekä tältä vaadittavan taloudellisen ja teknisen suorituskyvyn vähimmäistason toteamiseksi tarvittavat tiedot ja muodollisuudet

10. Sopimuksen tekemisen perusteet, jos ne eivät ilmene tarjouspyynnöstä

11. Niiden tavarantoimittajien suunniteltu tai likimääräinen lukumäärä, joilta tarjouksia pyydetään

12. Mahdollinen vaihtoehtojen esittämiskielto

13. Muut tiedot

14. Päivä(t), jo(i)na ennakkotietoja koskeva ilmoitus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä, tai maininta siitä, ettei sitä ole julkaistu

15. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

16. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

17. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

D. NEUVOTTELUMENETTELYT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelin- ja sähkenumero, teleksi- ja telefaksinumero

2. a) Valittu sopimuksen tekomenettely

   b) Perustelut mahdollisesti noudatettavalle nopeutetulle menettelylle

   c) Sopimuslaji, jota varten tarjouksia pyydetään

3. a) Toimituspaikka

   b) Toimitettavien tuotteiden laji sekä tieto siitä, onko tarjoukset pyydetty ostoa, vuokrausluottoa (leasing), vuokrausta tai osamaksukauppaa vai näiden yhdistelmää varten. CPA-viitenumero

   c) Toimitettavien tavaroiden määrä sekä mahdolliset jatkohankintaoikeudet ja, jos se on tiedossa, arvio ajankohdasta, jolloin kyseisiä jatkohankintaoikeuksia käytetään. Säännöllisten sopimusten tai tietyn ajanjakson aikana uusittavaksi tarkoitettujen sopimusten osalta myös arvio myöhempien suunniteltuja tavaranhankintoja koskevien tarjouskilpailujen ajankohdasta, jos se on tiedossa

   d) Tieto siitä, voivatko tavarantoimittajat tehdä osatarjouksia kyseisistä tavaranhankinnoista

4. Päivämäärä, jona tavaroiden on oltava viimeistään toimitettu tai tavaranhankintoja koskevan sopimuksen voimassaoloaika ja mahdollisuuksien mukaan päivämäärä, jona tavaran toimittaminen on viimeistään aloitettava tai suoritettava

5. Sopimuspuoleksi valittavalta tavarantoimittajien ryhmittymältä mahdollisesti vaadittava yhtiömuoto

6. a) Päivämäärä, jona osallistumishakemusten vastaanottaminen päättyy

   b) Osoite, johon osallistumishakemukset on toimitettava

   c) Kieli tai kielet, jo(i)lla osallistumishakemukset on laadittava

7. Mahdollisesti vaadittavat vakuudet ja takuut

8. Tavarantoimittajan omaa asemaa koskevat tiedot sekä tältä vaadittavan taloudellisen ja teknisen suorituskyvyn vähimmäistason toteamiseksi tarvittavat tiedot ja muodollisuudet

9. Niiden tavarantoimittajien suunniteltu tai likimääräinen lukumäärä, joilta tarjouksia pyydetään

10. Mahdollinen vaihtoehtojen esittämiskielto

11. Hankintaviranomaisen mahdollisesti jo valitsemien tavarantoimittajien nimet ja osoitteet

12. Päivä(t), jo(i)na asiasta on aikaisemmin julkaistu ilmoitus Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä

13. Muut tiedot

14. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

15. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

16. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

E. TEHDYT SOPIMUKSET

1. Hankintaviranomaisen nimi ja osoite

2. Valittu sopimuksen tekomenettely. Perustelut mahdolliselle neuvottelumenettelyn noudattamiselle ilman ennalta julkaistua tarjouspyyntöilmoitusta (6 artiklan 3 kohta)

3. Päivä, jona sopimus on tehty

4. Sopimuksen tekemisen perusteet

5. Vastaanotettujen tarjousten lukumäärä

6. Valittujen yhden tai useamman tavarantoimittajan nimi ja osoite

7. Toimitettujen tuotteiden laji ja määrä, tarvittaessa tavarantoimittajittain CPA-viitenumero

8. Maksettu hinta tai hinnan ala- ja yläraja (vähintään/enintään)

9. Valitun (valittujen) tarjouksen (tarjousten) arvo(t) tai kallein ja halvin tarjous, joka otettiin huomioon sopimuksen teossa

10. Sopimuksen arvo ja osuus, joka voidaan antaa alihankintana kolmansille osapuolille

11. Muut tiedot

12. Päivä, jona sopimusta koskeva ilmoitus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä

13. Päivä, jona kyseinen ilmoitus on lähetetty

14. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen."

"LIITE IV

RAKENNUSURAKOITA KOSKEVIEN SOPIMUSTEN ILMOITUSMALLIT

A. ENNAKKOTIEDOT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, sähkeosoite, teleksi- ja telefaksinumero

2. a) Rakennuspaikka

b) Rakennusurakoiden laji ja laajuus, ja jos rakennusurakka on jaettu osaurakoihin, näiden osaurakoiden olennaiset ominaisuudet kokonaisurakkaan nähden

c) Suunniteltujen urakoiden likimääräinen kustannusarvio, jos se on saatavissa

3. a) Rakennusurakkaa tai -urakoita koskevan sopimuksen tai sopimusten tekomenettelyjen arvioitu aloituspäivä

b) Rakennusurakan arvioitu aloituspäivä, jos se on tiedossa

c) Rakennusurakan arvioitu toteutusaikataulu, jos se on tiedossa

4. Rakennusurakan rahoitus- ja hinnantarkistusehdot ja/tai viittaukset säännöksiin, joissa niitä säännellään, jos ne ovat tiedossa

5. Muut tiedot

6. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

7. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

8. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

B. AVOIMET MENETTELYT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, sähkeosoite, teleksi- ja telefaksinumero

2. a) Valittu sopimuksen tekomenettely

b) Sopimuslaji, jota varten tarjouksia pyydetään

3. a) Rakennuspaikka

b) Rakennusurakoiden laji ja laajuus sekä rakennusurakan yleiset ominaisuudet. Tieto mahdollisista jatkourakkaoikeuksista ja, jos se on tiedossa, arvio ajankohdasta, jolloin kyseisiä jatkourakkaoikeuksia käytetään

c) Jos sopimuksen kohteena oleva rakennusurakka tai sopimus on jaettu osiin, eri osien suuruusluokka ja tieto, onko mahdollisuus tehdä tarjous yhdestä tai useammasta osasta taikka niistä kaikista

d) Tiedot rakennusurakan tai sopimuksen kohteesta, jos sopimukseen kuuluu myös hankkeiden suunnittelu

4. Päivämäärä, jona työt on oltava viimeistään saatettu päätökseen tai rakennusurakoita koskevan sopimuksen voimassaoloaika ja mahdollisuuksien mukaan päivämäärä, jona työt on viimeistään aloitettava

5. a) Sen yksikön nimi ja osoite, josta voi pyytää sopimusasiakirjoja ja täydennysasiakirjoja

b) Näistä asiakirjoista mahdollisesti perittävän maksun määrä ja sen suorittamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

6. a) Päivämäärä, jona tarjousten vastaanottaminen päättyy

b) Osoite, johon tarjoukset on toimitettava

c) Kieli tai kielet, jo(i)lla tarjoukset on laadittava

7. a) Henkilöt, jotka mahdollisesti saavat olla läsnä tarjousten avaustilaisuudessa

b) Avaustilaisuuden päivä, kellonaika ja paikka

8. Mahdollisesti vaadittavat vakuudet ja takuut

9. Tärkeimmät rahoitusta ja maksuja koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja/tai viittaukset säädöksiin, joissa niistä säädetään

10. Sopimuspuoleksi valittavalta urakoitsijoiden ryhmittymältä mahdollisesti vaadittava yhtiömuoto

11. Urakoitsijalta vaadittavat taloudelliset ja tekniset vähimmäisedellytykset

12. Se aika, joka tarjoajan on pidettävä tarjouksensa voimassa

13. Sopimuksen tekemisen perusteet. Muut perusteet kuin halvin hinta on mainittava, jos ne eivät ilmene sopimusasiakirjoista

14. Mahdollinen vaihtoehtojen esittämiskielto

15. Muut tiedot

16. Päivä, jona ennakkotietoja koskeva ilmoitus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä, tai maininta siitä, ettei sitä ole julkaistu

17. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

18. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

19. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

C. RAJOITETUT MENETTELYT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, sähkeosoite, teleksi- ja telefaksinumero

2. a) Valittu sopimuksen tekomenettely

   b) Mahdollisesti noudatettavan nopeutetun menettelyn perustelut

   c) Sopimuslaji, jota varten tarjouksia pyydetään

3. a) Rakennuspaikka

   b) Rakennusurakoiden laji ja laajuus sekä rakennusurakan yleiset ominaisuudet. Tieto mahdollisista jatkourakkaoikeuksista ja, jos se on tiedossa, arvio ajankohdasta, jolloin kyseisiä jatkourakkaoikeuksia käytetään

   c) Jos sopimuksen kohteena oleva rakennusurakka on jaettu osiin, eri osien suuruusluokka ja tieto, onko mahdollisuus tehdä tarjous yhdestä tai useammasta osasta taikka niistä kaikista

   d) Tiedot rakennusurakan tai sopimuksen kohteesta, jos sopimukseen kuuluu myös hankkeiden suunnittelu

4. Päivämäärä, jona työt on oltava viimeistään saatettu päätökseen tai rakennusurakoita koskevan sopimuksen voimassaoloaika ja mahdollisuuksien mukaan päivämäärä, jona työt on viimeistään aloitettava tai suoritettava

5. Sopimuspuoleksi valittavalta urakoitsijoiden ryhmittymältä mahdollisesti vaadittava yhtiömuoto

6. a) Päivämäärä, jona osallistumishakemusten vastaanottaminen päättyy

   b) Osoite, johon osallistumishakemukset on toimitettava

   c) Kieli tai kielet, jo(i)lla osallistumishakemukset on laadittava

7. Tarjouspyyntöjen viimeinen lähetyspäivä

8. Mahdollisesti vaadittavat vakuudet ja takuut

9. Tärkeimmät rahoitusta ja maksuja koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja/tai viittaukset säädöksiin, joissa niitä säännellään

10. Urakoitsijan omaa asemaa koskevat tiedot sekä tältä vaadittavat taloudelliset ja tekniset vähimmäisedellytykset

11. Sopimuksen tekemisen perusteet, jos ne eivät käy ilmi tarjouspyynnöstä

12. Mahdollinen vaihtoehtojen esittämiskielto

13. Muut tiedot

14. Päivä, jona ennakkotietoja koskeva ilmoitus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä, tai maininta siitä, ettei sitä ole julkaistu

15. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

16. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

17. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

D. NEUVOTTELUMENETTELYT

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, sähkeosoite, teleksi- ja telefaksinumero

2. a) Valittu sopimuksen tekomenettely

   b) Mahdollisesti noudatettavan nopeutetun menettelyn perustelut

   c) Sopimuslaji, jota varten tarjouksia pyydetään

3. a) Rakennuspaikka

   b) Toimitettavien suoritteiden luonne ja laajuus sekä rakennusurakan yleiset ominaisuudet. Tieto mahdollisista jatkourakkaoikeuksista ja, jos se on tiedossa, arvio ajankohdasta, jolloin kyseisiä jatkourakkaoikeuksia käytetään

   c) Jos sopimuksen kohteena oleva rakennusurakka tai sopimus on jaettu osiin, eri osien suuruusluokka ja mahdollisuus tehdä tarjous yhdestä tai useammasta osasta taikka niistä kaikista

   d) Tiedot rakennusurakan tai sopimuksen kohteesta, jos sopimukseen kuuluu myös hankkeiden suunnittelu

4. Päivämäärä, jona työt on oltava viimeistään saatettu päätökseen tai rakennusurakoita koskevan sopimuksen voimassaoloaika ja mahdollisuuksien mukaan päivämäärä, jona työt on viimeistään aloitettava

5. Sopimuspuoleksi valittavalta urakoitsijoiden ryhmittymältä mahdollisesti vaadittava yhtiömuoto

6. a) Päivämäärä, jona osallistumishakemusten vastaanottaminen päättyy

   b) Osoite, johon osallistumishakemukset on toimitettava

   c) Kieli tai kielet, jo(i)lla osallistumishakemukset on laadittava

7. Mahdollisesti vaadittavat vakuudet ja takuut

8. Tärkeimmät rahoitusta ja maksuja koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja/tai säädökset, joissa niitä säädellään

9. Urakoitsijan omaa asemaa koskevat tiedot sekä tältä vaadittavan taloudellisen ja teknisen suorituskyvyn vähimmäistason arvioimiseksi tarvittavat tiedot ja muodollisuudet

10. Mahdollinen vaihtoehtojen esittämiskielto

11. Hankintaviranomaisen mahdollisesti jo valitsemien toimittajien nimet ja osoitteet

12. Päivä(t), jolloin asiasta on aikaisemmin julkaistu ilmoitus Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä

13. Muut tiedot

14. Päivä, jona ennakkotietoja koskeva ilmoitus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä

15. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

16. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen

17. Päivä(t), jolloin samasta asiasta on aikaisemmin julkaistu ilmoitus Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä

18. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta

E. TEHDYT SOPIMUKSET

1. Hankintaviranomaisen nimi ja osoite

2. Valittu sopimuksen tekomenettely. Perustelut mahdolliselle neuvottelumenettelyn noudattamiselle ilman ennalta julkaistua sopimusta koskevaa ilmoitusta (7 artiklan 4 kohta)

3. Päivä, jona sopimus on tehty

4. Sopimuksen tekemisen perusteet

5. Vastaanotettujen tarjousten lukumäärä

6. Valittujen yhden tai useamman urakoitsijan nimi ja osoite

7. Toimitettujen suoritteiden luonne ja laajuus sekä valmiin rakennusurakan yleiset ominaisuudet

8. Maksettu hinta tai hinnan ala- ja yläraja (vähintään/enintään)

9. Valitun (valittujen) tarjouksen (tarjousten) arvo(t) tai kallein ja halvin tarjous, jotka otettiin huomioon sopimuksen teossa

10. Sen sopimuksen osuus ja arvo, joka voidaan antaa aliurakkana kolmansille

11. Muut tiedot

12. Päivä, jona sopimusta koskeva ilmoitus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä

13. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty

14. Päivä, jona Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto on vastaanottanut ilmoituksen."

KILPAILUKYKYYN JA TYÖLLISYYTEEN LIITTYVIEN VAIKUTUSTEN ARVIOINTI

I. Ehdotuksen nimike

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvosto direktiiviksi direktiivien 92/50/EY (palveluhankinnat), 93/36/EY (tavarahankinnat) ja 93/37/EY (työurakat) muuttamiseksi.

II. Pääsyy ehdotuksen antamiseen

WTO:n uuden kansainväliset sopimukset julkisista hankinnoista.

III. Taloudelliset piirteet

1. Erityisesti pk-yrityksiä koskevat?
   tavarahankinat, työurakat, palveluhankinnat koskettavat usein suoraan tai epäsuorasti pk-yrityksiä.

2. Erityisesti alueita koskevat?
   - aluetukiin liittyviä? Ei
   - ERDF:n liittyvät? Ei

IV Mitä välittömiä velvoitteita talouselämälle?

Toimenpiteet aiheuttavat muutamia välittömiä velvoitteita. Jos taloudellinen toimija päättää osallistua menettelyyn, joka kuuluu direktiivien soveltamisalaan, tämä on velvollinen esimerkiksi toimittamaan tarvittavat asiakirjat toimivaltaiselle viranomaiselle sekä antamaan kirjallisen tarjouksen. Käyttäessään telefaxia, telexia tai sähkettä, kirjallinen vahvistus on aina välttämätön.

V Mitä välillisiä velvoitteita talouselämälle?

Paikalliset viranomaiset voivat asettaa muutamia menettelyyn liittyviä välillisiä velvoitteita taloudellisille toimijoille. Ottaen huomioon että eräät määräajat ovat jonkin verran aikaisempaa tiukempia, paikalliset viranomaiset tulevat ilmeisesti vaatimaan yrityksiltä pidempiä tarjousten kestoaikoja, koska viranomaiset eivät välttämättä ole halukkaita lyhentämään määräaikoja.

VI Onko pk-yrityksiin kohdistuvia erityistoimia?

Ehdotus ei sisällä mitään uusia toimia.

VII Todennäköiset vaikutukset

1. Taloudellinen kilpailukyky

Direktiivien tarkoituksena edistää kilpailukyky Euroopassa. Muutokset tähtäävät samaan tavoitteeseen.

2. Työllisyys

Vaikutukset rajalliset

VIII Onko teollisuutta konsultoitu hankkeesta. Heidän näkemyksensä?

Teollisuutta on konsultoitu alkuperäisestä ehdotuksesta suoraan komission taholta ja Parlamentin järjestämässä kuulemistilaisuudessa sekä Talous- ja sosiaalikomitean avulla.

ISSN 1024-4492

KOM(96) 623 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI 10 02 08

Luettelonumero : CB-CO-96-619-FI-C

ISBN 92-78-11963-6

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg